

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1674/2003 του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές ορισμένων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Πολωνίας και Ουκρανίας ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1675/2003 του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1995/2000 σχετικά με την επιβολή, μεταξύ άλλων, οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές διαλυμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου, καταγωγής Αλγερίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Ρωσίας και Ουκρανίας ..... 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1676/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 7
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1677/2003 της Επιτροπής, της 23ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων ..... 9
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1678/2003 της Επιτροπής, της 26ης Αυγούστου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 362/1999 για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα και για την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων από μέρους ορισμένων εξαγωγέων, μεταξύ άλλων της Πολωνίας, καθώς και για την τροποποίηση της απόφασης 1999/572/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων σχετικά με τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές συρματόσχοινων και καλωδίων καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ουκρανίας ..... 13
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1679/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2003-04, της εκτιμώμενης παραγωγής μη εκκοκκισμένου βαμβακιού καθώς και της προκύπτουσας από αυτή προσωρινής μείωσης της τιμής στόχου ..... 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1680/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης ..... 18

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1681/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών .....	20
	* Οδηγία 2003/83/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων II, III και VI της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί περροσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα <sup>(1)</sup> .....	23
<hr/>		
	II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
	Επιτροπή	
	2003/670/ΕΚ:	
	* Σύσταση της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τον ευρωπαϊκό κατάλογο των επαγγελματικών ασθενειών <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3297] .....	28
	2003/671/ΕΚ:	
	* Απόφαση της Επιτροπής, της 27ης Αυγούστου 2003, για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε στο πλαίσιο μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές μειγμάτων ουρίας και νιτρικού οξέος, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λιθουανίας .....	35
	2003/672/ΕΚ:	
	* Απόφαση της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για την ανάθεση, σε εκτελεστικούς φορείς, της διαχείρισης της κοινοτικής ενίσχυσης για προενταξιακά μέτρα, στους τομείς της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης, τα οποία εφαρμόζονται στη Δημοκρατία της Λετονίας κατά την προενταξιακή περίοδο .....	37

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1674/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Σεπτεμβρίου 2003

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές ορισμένων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Πολωνίας και Ουκρανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

την πρόταση της Επιτροπής, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (1) Στις 20 Μαΐου 1998, η Επιτροπή άρχισε διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα (ΣΚΧ) καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ουκρανίας<sup>(2)</sup>.
- (2) Στις 30 Ιουλίου 1998, η Επιτροπή άρχισε διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων ΣΚΧ καταγωγής, μεταξύ άλλων, Πολωνίας<sup>(3)</sup>.
- (3) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 362/1999 της Επιτροπής επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα<sup>(4)</sup>. Παράλληλα, η Επιτροπή αποδέχτηκε ανάληψη υποχρέωσης για την τιμή, μεταξύ άλλων, από τον πολωνό παραγωγό-εξαγωγέα Drumet με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 1 του ανωτέρω κανονισμού. Οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που παρήχθη και εξήχθη απευθείας από τη Drumet στην Κοινότητα απηλλάγησαν του δασμού αντιντάμπινγκ με βάση το άρθρο 1 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού.

- (4) Αυτές οι διαδικασίες συνδυάστηκαν και κατέληξαν στην επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup> για να εξουδετερωθούν οι ζημιογόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ. Η Drumet εξακολούθησε να είναι απαλλαγμένη από τους οριστικούς δασμούς δυνάμει της ανειλημμένης υποχρέωσης και υπό τον όρο της τήρησής της.

- (5) Εξάλλου, μεταξύ άλλων, η Επιτροπή αποδέχτηκε ανάληψη υποχρέωσης για την τιμή από τον ουκρανό παραγωγό-εξαγωγέα Joint Stock Company Silur (Silur) με την απόφαση 1999/572/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(6)</sup>.

**B. ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΗΨΕΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ**

**1. Drumet (Πολωνία)**

- (6) Η ανάληψη υποχρέωσης της Drumet εφαρμόζεται μόνο στις εισαγωγές στην Κοινότητα ΣΚΧ που παρήχθησαν και πωλήθηκαν άμεσα (ήτοι τιμολογήθηκαν και μεταφέρθηκαν διά πλοίου) από την εν λόγω εταιρεία στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα (ρήτρα 2 της ανάληψης υποχρέωσης).
- (7) Επιπλέον, η Drumet ανέλαβε επίσης την υποχρέωση να μην καταστρατηγήσει τις διατάξεις της ανειλημμένης υποχρέωσης, μεταξύ άλλων, «με οποιοδήποτε άλλο μέσο», σύμφωνα με τη ρήτρα 6 της ανάληψης υποχρέωσης.
- (8) Ύστερα από ελέγχους που διεξήγαγαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένες με την παρακολούθηση της εφαρμογής της ανειλημμένης υποχρέωσης, διαπιστώθηκε ότι η Drumet διέπραξε δύο τύπους παραβίασης των παραπάνω υποχρεώσεων. Κατά πρώτον, δεν πώλησε όλες τις εξαγωγές ΣΚΧ στην Κοινότητα άμεσα σε μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, αλλά μέσω συνδεδεμένου εξαγωγέα στην Κοινότητα. Κατά δεύτερον, υπέβαλε επανειλημμένα παραπλανητικές πληροφορίες σχετικά με τη σχέση με τον εν λόγω εξαγωγέα, όχι μόνο παραβιάζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τη ρήτρα 6 της ανάληψης υποχρέωσης, αλλά και το κλίμα εμπιστοσύνης που είχε δημιουργηθεί με την Επιτροπή και το οποίο αποτελεί τη βάση για την αποδοχή κάθε ανάληψης υποχρέωσης. Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1678/2003 της Επιτροπής<sup>(7)</sup> παρατίθεται λεπτομερώς η φύση των παραβιάσεων που διαπιστώθηκαν.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 155 της 20.5.1998, σ. 11.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 239 της 30.7.1998, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 45 της 19.2.1999, σ. 8.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 217 της 17.8.1999, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 217 της 17.8.1999, σ. 63.

<sup>(7)</sup> Βλέπε σελίδα 13 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- (9) Η αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης ανακλήθηκε με τον προαναφερθέντα κανονισμό της Επιτροπής και, ως εκ τούτου, σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, θα πρέπει τώρα να επιβληθούν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος που κατασκευάστηκε από τη Drumet.

## 2. Silur (Ουκρανία)

- (10) Η Silur ανέλαβε, μεταξύ άλλων, την υποχρέωση να μην καταστρατηγήσει τις διατάξεις της υποχρέωσης που ανέλαβε, με παραπλανητικές δηλώσεις σχετικά με την καταγωγή των ΣΚΧ ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο. Επιπλέον, το πεδίο της ανάληψης υποχρέωσης περιορίζεται σε ορισμένους τύπους ΣΚΧ [ΣΚΧ (επενδυμένα)]. Τα ΣΚΧ, εκτός από τα επενδυμένα ΣΚΧ, υπόκεινται στην καταβολή δασμού αντιντάμπινγκ.
- (11) Μια έρευνα που διεξήγαγε η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) απεκάλυψε ότι οι εισαγωγές ΣΚΧ στην Κοινότητα που είχαν παραχθεί από τη Silur, εν γνώσει της Silur εισήχθησαν στην Κοινότητα με δηλωμένη ψευδή καταγωγή. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι άλλα ΣΚΧ, εκτός από τα επενδυμένα ΣΚΧ, πωλήθηκαν στην Κοινότητα θεωρούμενα ότι καλύπτονται από την ανάληψη υποχρέωσης και συνεπώς κακώς επωφελήθηκαν από την απαλλαγή από την καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ. Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1678/2003 παρατίθεται λεπτομερώς η φύση των παραβιάσεων που διαπιστώθηκαν.
- (12) Υπό αυτές τις συνθήκες, ανακλήθηκε η αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης με τον προαναφερθέντα κανονισμό της Επιτροπής, ύστερα από αίτηση της Silur. Συνεπώς, σύμφωνα με τα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, θα πρέπει να επιβληθούν οριστικοί δασμοί στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος που παρήγαγε η Silur.

## Γ. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 1796/1999

- (13) Με βάση την ανάκληση των αναλήψεων υποχρεώσεων και δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα και τα προϊόντα που παρήχθησαν από τη Drumet και τη Silur πρέπει να υπαχθούν στον κατάλληλο συντελεστή του δασμού αντιντάμπινγκ για κάθε εταιρεία, όπως έχει καθοριστεί στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 (27,9 % για τη Drumet και 51,8 % για τη Silur),

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Στον πίνακα του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999, ο πρόσθετος κωδικός Taric «8900» όσον αφορά την Ουκρανία, αντικαθίσταται από «—».
2. Ο πίνακας του άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ουγγαρία	Drótáru és Drótkötél Ipari és Kereskedelmi Rt. Besenyői utca 18, 3527 Miskolc, Hungary	8616
Πολωνία	Slaskie Zakłady Lin i Drutu "Linodrut" Spółka Akeyjna Fabryka Lin i Drutów "Linodrut" Zabrze Spółka z organiczna odpowiedzialnoscia PL-41-800 Zabre, Sobieskiego Street No 1 Fabryka Lin i Drutów Falind Spółka z organiczna odpowiedzialnoscia PL-41-201 Sosnowiec,, Niwecka Street 1 Górnoslaska Fabryka Lin i Drutu Linodrut Bytom Spółka organiczna odpowiedzialnoscia, 41-906 Bytom, Ks. Dolnoslaska fabryka Lin i Drutu "Linodrut Linmet" Spółka z organiczna odpowiedzialnoscia, 58-309 Walbrzych, Sluga Street 2	8619
Μεξικό	Aceros Camesa SA de CV Margarita Maza de Juárez No.154 Col. Nueva Ind. Vallejo México D.F. C.P.07700 Μεξικό	A022

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Νότια Αφρική	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Νότια Αφρική	A023
Ινδία	Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd, Shakespeare Sarani, Calcutta, 700071, Ινδία	A024»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Σεπτεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
R. BUTTIGLIONE

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1675/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Σεπτεμβρίου 2003

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1995/2000 σχετικά με την επιβολή, μεταξύ άλλων, οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές διαλυμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου, καταγωγής Αλγερίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Ρωσίας και Ουκρανίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 8 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση την οποία υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ**

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2000 <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές διαλυμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου («ΟΝΑ») καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λιθουανίας. Ο δασμός που ορίζεται στον κανονισμό είχε τη μορφή ειδικού δασμού 3,98 ευρώ ανά τόνο για όλους τους λιθουανούς παραγωγούς/εξαγωγείς.

**B. ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ**

(2) Το Σεπτέμβριο του 2002, η SC Achema (ο αιτών), παραγωγός/εξαγωγέας στη Λιθουανία, υπέβαλε αίτηση για μερική ενδιάμεση επανεξέταση δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Το πεδίο της έρευνας επανεξέτασης περιορίστηκε στην εξέταση της μορφής του μέτρου και, ειδικότερα, στην εξέταση του δυνατού αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης, που πρότεινε ο αιτών.

(3) Στην αίτηση προβαλλόταν ο ισχυρισμός ότι ο αιτών είχε δεσμευτεί να τηρήσει πειθαρχία ως προς τις τιμές των ΟΝΑ στο πλαίσιο άλλης διαδικασίας αντιντάμπινγκ που αφορούσε την ουρία, περιείχε δε στοιχεία που αποδείκνυαν ότι ήταν πρόθυμος να προτείνει, στο πλαίσιο της διαδικασίας για τα ΟΝΑ, ανάληψη παρόμοιας υποχρέωσης που θα οδηγούσε στην κατάργηση των ζημιολογώνων συνεπειών του ντάμπινγκ και θα ήταν δυνατόν να τεθεί υπό παρακολούθηση.

(4) Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε, ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, δημοσίευσε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(3)</sup> και άρχισε έρευνα.

**Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

(5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισημώς τις αρχές της εξαγουσας χώρας για την έναρξη της ενδιάμεσης επανεξέτασης και παρέσχε στα αμέσως ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Η European Fertilizer Manufacturers Association, εξ ονόματος των ευρωπαϊών παραγωγών που υπέβαλαν καταγγελία κατά την αρχική έρευνα (κοινοτικός κλάδος παραγωγής), ζήτησε, εντός της προθεσμίας, να συμμετάσχει στην έρευνα, ως ενδιαφερόμενο μέρος.

(6) Ο αιτών πρότεινε επίσημα στην Επιτροπή ανάληψη υποχρέωσης ως προς την τιμή.

(7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για να εξετάσει το θέμα της αποδοχής αυτής της ανάληψης υποχρέωσης και όλες τις πτυχές που αφορούν τον έλεγχο της. Πραγματοποιήθηκε επίσης επίτοια επαλήθευση στις εγκαταστάσεις του αιτούντος.

(8) Ο αιτών και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ενημερώθηκαν για τα πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό της έρευνας και τους δόθηκε η ευκαιρία να διατυπώσουν παρατηρήσεις.

**Δ. ΕΡΕΥΝΑ**

(9) Ο αιτών εξάγει τριών ειδών αζωτούχα λιπάσματα στη ΕΕ: ουρία, νιτρικό αμμώνιο («ΝΑ») και ΟΝΑ. Η ουρία και τα ΟΝΑ καταγωγής Λιθουανίας υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ με τη μορφή ειδικών δασμών, που επιβλήθηκαν, αντίστοιχα, με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1995/2000 και (ΕΚ) αριθ. 92/2002 <sup>(4)</sup>.

(10) Με την απόφαση 2002/498/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, έγινε δεκτή ανάληψη υποχρέωσης την οποία πρότεινε ο αιτών σχετικά με τις εισαγωγές ουρίας. Με την εν λόγω ανάληψη υποχρέωσης, ο αιτών απεδέχθη, για την αποφυγή αντιστάθμισης μεγάλου πεδίου μέσω της εξαγωγής άλλων λιπασμάτων, να τηρήσει πειθαρχία ως προς τις τιμές και να αναφέρει τις εξαγωγές των άλλων δύο ειδών λιπασμάτων, στην Κοινότητα, ήτοι το νιτρικό αμμώνιο καθώς και τα ΟΝΑ. Διαπιστώθηκε ότι στις εξαγωγές ΟΝΑ του αιτούντος επιβαλλόταν, ταυτόχρονα, ελάχιστη τιμή εισαγωγής καθώς και δασμός αντιντάμπινγκ [δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1995/2000].

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 238 της 22.9.2000, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 314 της 17.12.2002, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 17 της 19.1.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 51.

(11) Με την ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε ο αιτών στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας, είναι δυνατό οι εξαγωγές ΟΝΑ που πραγματοποιεί να υπόκεινται σε μία μόνο ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ΕΤΕ). Το επίπεδο της ΕΤΕ είναι τέτοιο που καταργεί τις ζημιολύγες συνέπειες του ντάμπινγκ, το οποίο διαπιστώθηκε κατά την αρχική έρευνα. Οι υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων είναι αυστηρές για την ουρία, καθιστώντας επομένως δυνατό τον αποτελεσματικό έλεγχο σε συνδυασμό με την ανάληψη υποχρέωσης για την ουρία. Επιπλέον, μια ρήτρα που αφορά την παραβίαση της σχέσης εμπιστοσύνης μεταξύ Επιτροπής και του αιτούντος, εγγυάται την αποτελεσματικότητα και των δύο αναλήψεων υποχρεώσεων, για την ουρία και τα ΟΝΑ.

(12) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν αντίθετος σε ό,τι αφορά την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης. Πρόεβλεπε τον ισχυρισμό ότι η ικανότητα παραγωγής του αιτούντος δεν του επέτρεπε να προμηθεύσει τις ποσότητες διαλυμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου, τις οποίες πράγματι εξέγαγε το 2002. Η Επιτροπή ζήτησε και παρέλαβε από τον αιτούντα λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ικανότητα παραγωγής, τις πωλήσεις και τις αγορές των τριών αζωτούχων λιπασμάτων, ήτοι ουρία, ΝΑ και ΟΝΑ, για τα τελευταία τρία ημερολογιακά έτη. Όλες αυτές οι πληροφορίες επαληθεύτηκαν επί τόπου και δεν διαπιστώθηκε παρατυπία, όπως αυτή που ανέφερε στους ισχυρισμούς του ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Επομένως, κρίθηκαν αβάσιμοι οι ισχυρισμοί του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(13) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υποστήριξε περαιτέρω ότι, σύμφωνα με την αρχή της μη διάκρισης, ο αιτών δεν πρέπει να τύχει ευνοϊκότερης μεταχείρισης σε σχέση με άλλες χώρες που διαπιστώθηκε ότι ασκούσαν πρακτική ντάμπινγκ, δεδομένου ότι, για τις περισσότερες από τις πρόσφατες περιπτώσεις αντιντάμπινγκ που αφορούν αζωτούχα λιπάσματα, η Κοινότητα υποστήριξε σταθερά ότι, για λόγους αποτελεσματικότητας και για να αποφευχθεί στρέβλωση και εσφαλμένη πρακτική, οι ειδικοί δασμοί αντιντάμπινγκ συνιστούν το καταλληλότερο εφαρμοστέο μέτρο. Σε ό,τι αφορά την επαγόμενη διακρίσιμη μεταχείριση, πρέπει να σημειωθεί ότι κάθε πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης πρέπει να εξετασθεί σε συνάρτηση με τα ίδια χαρακτηριστικά της και βάσει των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 8 του βασικού κανονισμού. Έτσι, οι προτάσεις για ανάληψη υποχρέωσης μπορούν να γίνονται δεκτές μόνον εφόσον έχουν ως αποτέλεσμα την γατάργηση του ζημιολύγους ντάμπινγκ και καθιστούν δυνατό τον αποτελεσματικό έλεγχο. Σχετικά με αυτό σημειώνεται ότι το κύριο πρόβλημα για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων από άλλες χώρες συνίστατο στον κίνδυνο καταστρατήγησης, με τη μορφή μεγάλου πεδίου αντιστάθμισης, με άλλα προϊόντα. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή ο κίνδυνος είναι εξαιρετικά περιορισμένος, δεδομένου ότι ο αιτών πρότεινε και τήρησε τα ΕΕΤ για τα άλλα λιπάσματα που εξέγαγε στην Κοινότητα, με τα οποία θα μπορούσε να εύλογα να λάβει χώρα μεγάλου πεδίου αντιστάθμιση. Σε ό,τι αφορά την αποτελεσματικότητα και τον πραγματικό έλεγχο της ανάληψης υποχρεώσεων για παρόμοιες περιπτώσεις, η πείρα που ήδη αποκτήθηκε στο πλαίσιο δύο αναλήψεων υποχρεώσεων σχετικά με την ουρία (μία από βούλγαρο εξαγωγέα/παραγωγό και μία από τον αιτούντα) και μια σχετικά με τα ΟΝΑ (από αλγερινό εξαγωγέα/παραγωγό), που υπήρχαν για κάποιο διάστημα, δεν

απέδειξε ότι ήταν αναποτελεσματικές. Ως προς αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι η Επιτροπή, κατά την επιτόπια επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του αιτούντος, επαλήθευσε όλες τις υποβληθείσες από αυτόν εκθέσεις στο πλαίσιο της ανάληψης υποχρέωσης για την ουρία, και δεν διαπίστωσε καμία παρατυπία, στρέβλωση ή εσφαλμένη πρακτική. Συνεπώς, το αίτημα αυτό απορρίφθηκε.

(14) Τέλος, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ζήτησε, σε κάθε ανάληψη υποχρέωσης ως προς την τιμή, να ορίζεται και η τιμή εκ του εργοστασίου και η τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας, ώστε να λαμβάνονται υπόψη όλες οι συνήθεις δαπάνες μεταξύ εξόδου από το εργοστάσιο και cif στα σύνορα. Σε ό,τι αφορά το αίτημα αυτό, σημειώνεται ότι το ΕΕΤ που πρότεινε ο αιτών, βασίζεται σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και ότι ο αιτών υποχρεούται να αναφέρει λεπτομερώς τις δαπάνες που συνδέονται με τις εξαγωγές του, εφόσον πραγματοποιούνται σε διαφορετικό επίπεδο (ήτοι cif, fob, κ.λπ.). Τούτο σημαίνει ότι πράγματι όλες οι δαπάνες εκ του εργοστασίου μέχρι επιπέδου cif λαμβάνονται υπόψη, όταν οι πωλήσεις γίνονται σε επίπεδο cif. Κατά συνέπεια, απορρίπτεται το αίτημα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

#### Ε. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

- (15) Υπό το φως των ανωτέρω, η πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης έγινε δεκτή με την απόφαση 2003/671/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.
- (16) Για να εξασφαλιστεί η πραγματική τήρηση και ο έλεγχος της ανάληψης υποχρεώσεων, όταν υποβληθεί η αίτηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία βάσει της ανάληψης υποχρεώσεων, στην αρμόδια τελωνειακή αρχή, η απαλλαγή από το δασμό θα εξαρτηθεί από την προσκόμιση εμπορικού τιμολογίου, που θα περιέχει τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 617/2000 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, που είναι αναγκαία για να μπορούν τα τελωνεία να βεβαιώνουν με αρκετή ακρίβεια ότι οι αποστολές αντιστοιχούν στα εμπορικά έγγραφα. Στην περίπτωση που δεν προσκομίζεται το τιμολόγιο αυτό, ή δεν αντιστοιχεί στο προϊόν που παρουσιάζεται στο τελωνείο, πρέπει να καταβληθεί ο κατάλληλος δασμός αντιντάμπινγκ.
- (17) Πρέπει να αναφερθεί ότι στην περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης ή υποψίας παραβίασης, μπορεί να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού.
- (18) Ενόψει της αποδοχής της προτεινόμενης ανάληψης υποχρέωσης, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1995/2000.

#### ΣΤ. ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΕΠΩΝΥΜΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

- (19) Κατά τη διάρκεια της εν λόγω έρευνας, ο αιτών ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με την αλλαγή της επωνυμίας και της διεύθυνσής της. Η αλλαγή της επωνυμίας οφείλεται στο γεγονός ότι δεν υπάρχει πλέον στη Λιθουανία η προηγούμενη μορφή της εταιρείας, δηλαδή η Joint Stock Company. Η νέα επωνυμία του αιτούντος είναι Stock Company Achema. Η αλλαγή της διεύθυνσης οφείλεται στην αλλαγή του ταχυδρομικού συστήματος της Λιθουανίας.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 35 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 75 της 24.3.2000, σ. 3.

(20) Η Επιτροπή εξέτασε τις παρασχεθείσες πληροφορίες, βάσει των οποίων αποδεικνύεται ότι καμία από τις δραστηριότητες του αιτούντος που συνδέονται με την παραγωγή, τις πωλήσεις και τις εξαγωγές λιπασμάτων (ΝΑ, ΟΝΑ και ουρία) δεν επηρεάζεται από τις αλλαγές αυτές,

(δηλαδή αποστέλλονται και τιμολογούνται) από την εν λόγω εταιρεία, σε εταιρεία στην Κοινότητα, η οποία ενεργεί ως εισαγωγέας, εξαιρούνται του δασμού αντιντάμπινγκ, που επιβάλλεται με το άρθρο 1, υπό τον όρο ότι εισάγονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου αυτού.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1995/2000, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, η σειρά που αφορά τη Λιθουανία αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Λιθουανία	Όλες οι εταιρείες	3,98 ευρώ	A999»
------------	-------------------	-----------	-------

2. Το άρθρο 2 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι εισαγωγές οι οποίες διασαφίζονται για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στο πλαίσιο του ακόλουθου συμπληρωματικού κωδικού Taric, που παράγονται και εξάγονται απευθείας

Χώρα	Εταιρεία	Συμπληρωματικός κωδικός Taric
Αλγερία	Fertalge Industries spa 12, Chemin AEK Gadouche Hydra, Alger	A107
Λιθουανία	Stock Company Achema Jonalaukio k., Ruklos sen., Jonavos r. LT-5005	A375»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Σεπτεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. BUTTIGLIONE



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1676/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Σεπτεμβρίου 2003**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (*)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	122,3
	060	120,2
	064	127,4
	070	75,1
	096	72,9
	999	103,6
0709 90 70	052	115,6
	999	115,6
0805 50 10	382	58,3
	388	65,1
	524	70,4
	528	55,4
	800	63,0
	999	62,4
0806 10 10	052	95,7
	064	105,0
	999	100,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	82,7
	400	73,5
	508	112,5
	512	98,2
	720	71,2
	800	167,4
	804	93,1
	999	99,8
0808 20 50	052	109,1
	064	62,7
	388	72,3
	720	91,0
	999	83,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	110,1
	624	141,3
	999	125,7
0809 40 05	052	52,9
	060	59,0
	066	77,9
	624	99,6
	999	72,3

(\*) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1677/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Σεπτεμβρίου 2003**  
**για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1335/2003 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής

ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

(2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 187 της 26.7.2003, σ. 16.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	21,68	161,04	195,93	15,07
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	144,73	1 075,11	1 308,03	100,60
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	40,98	304,41	370,36	28,49
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	52,34	388,79	473,02	36,38
1.90	Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	61,43	456,31	555,17	42,70
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	54,27	403,13	490,47	37,72
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	18,15	134,82	164,03	12,62
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 00	92,37	686,14	834,79	64,21
1.160	Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 00	386,25	2 869,12	3 490,71	268,48
1.170	Φασόλια:				
1.170.1	— Φασόλια (Vigna spp., Phaseolus spp.) ex 0708 20 00	129,52	962,12	1 170,56	90,03
1.170.2	— Φασόλια (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 00	110,90	823,79	1 002,26	77,09
1.200	Σπαράγγια:				
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	245,67	1 824,89	2 220,25	170,77
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	457,25	3 396,54	4 132,39	317,83
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	133,53	991,92	1 206,82	92,82
1.220	Σέλινια με ραβδώσεις [Apium graveolens L., var. dulce (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	79,14	587,87	715,23	55,01
1.230	Μανιτάρια του είδους Chanterelles 0709 59 10	647,41	4 809,09	5 850,97	450,01
1.240	Γλυκοπεριές 0709 60 10	137,87	1 024,16	1 246,04	95,84
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	112,47	835,45	1 016,45	78,18
2.30	Ανανάδες νωποί ex 0804 30 00	129,45	961,61	1 169,94	89,98

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
		EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νοπά ex 0804 40 00	190,51	1 415,12	1 721,70	132,42
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νοπάι ex 0804 50 00	87,45	649,58	790,31	60,79
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νοπά:				
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	45,94	341,25	415,18	31,93
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	44,81	332,85	404,96	31,15
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	45,35	336,87	409,85	31,52
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas), νοπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νοπά:				
2.70.1	— Clémentines ex 0805 20 10	90,44	671,80	817,35	62,86
2.70.2	— Monréales et Satsumas ex 0805 20 30	74,80	555,63	676,00	51,99
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings ex 0805 20 50	67,91	504,41	613,70	47,20
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	63,77	473,69	576,31	44,33
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), νοπά 0805 50 90	109,61	814,21	990,60	76,19
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νοπά:				
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 00	48,48	360,08	438,10	33,70
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 00	91,37	678,71	825,76	63,51
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10	—	—	—	—
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	33,22	246,75	300,20	23,09
2.120	Πέπονες (εκτός των υδροπετώνων):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	55,37	411,33	500,45	38,49
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	108,13	803,18	977,19	75,16
2.140	Αχλάδια:				
2.140.1	— Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia), Αχλάδια-Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Έτεροι ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Βερίκοκα ex 0809 10 00	223,75	1 662,06	2 022,14	155,53
2.160	Κεράσια 0809 20 95 0809 20 05	452,96	3 364,68	4 093,63	314,85

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Ροδάκινα 0809 30 90	112,99	839,32	1 021,16	78,54
2.180	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10	97,14	721,55	877,88	67,52
2.190	Δαμάσκηνα 0809 40 05	69,60	517,00	629,01	48,38
2.200	Φράουλες 0810 10 00	458,22	3 403,76	4 141,18	318,51
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	304,95	2 265,23	2 755,99	211,97
2.210	Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του Vaccinium myrtillus) 0810 40 30	413,01	3 067,92	3 732,58	287,08
2.220	Ακτινίδια (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	172,88	1 284,21	1 562,43	120,17
2.230	Ρόδια ex 0810 90 95	192,88	1 432,75	1 743,15	134,07
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 95	330,30	2 453,52	2 985,07	229,59
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	312,18	2 318,93	2 821,32	217,00

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1678/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 26ης Αυγούστου 2003**

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 362/1999 για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα και για την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων από μέρους ορισμένων εξαγωγέων, μεταξύ άλλων της Πολωνίας, καθώς και για την τροποποίηση της απόφασης 1999/572/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων σχετικά με τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές συρματόσχοινων και καλωδίων καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ουκρανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

**2. Ουκρανία**

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002<sup>(2)</sup>, (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

**1. Πολωνία**

- (1) Στις 30 Ιουλίου 1998, η Επιτροπή άρχισε διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συρματόσχοινων και καλωδίων από χάλυβα (ΣΚΧ) καταγωγής, μεταξύ άλλων, Πολωνίας<sup>(3)</sup>.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 362/1999 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα. Παράλληλα, η Επιτροπή αποδέχτηκε ανάληψη υποχρέωσης για την τιμή, μεταξύ άλλων, από τον πολωνό παραγωγό-εξαγωγέα Drumet SA («Drumet») με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 362/1999 της Επιτροπής. Οι εισαγωγές ΣΚΧ που παρήχθησαν και εξήχθησαν απευθείας από τη Drumet στην Κοινότητα απηλλάγησαν του δασμού αντιντάμπινγκ με βάση το άρθρο 1 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού. Η απαλλαγή από το δασμό εξαρτάται, μεταξύ άλλων, από την προσκόμιση έγκυρου τιμολογίου ανάληψης υποχρέωσης που συνοδεύει τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνεται η υποχρέωση, και δεν θα πρέπει να εκδίδεται τέτοιο τιμολόγιο για εξαγωγές ΣΚΧ που δεν συμμορφώνονται στις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί (ρήτρα 4.2 της ανάληψης υποχρέωσης).
- (3) Αυτή η διαδικασία κατέληξε στην επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, για να εξουδετερωθούν οι ζημιολογικές επιπτώσεις του ντάμπινγκ. Η Drumet εξακολούθησε να απαλλάσσεται από οριστικούς δασμούς δυνάμει και υπό τον όρο της υποχρέωσης που ανέλαβε.

- (4) Στις 20 Μαΐου 1998, η Επιτροπή άρχισε διαδικασία αντιντάμπινγκ<sup>(6)</sup> σχετικά με τις εισαγωγές ΣΚΧ καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ουκρανίας.

- (5) Θεωρήθηκε σκόπιμο να συνδυαστεί αυτή η διαδικασία με τη διαδικασία που αναφέρεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 1 και επιβλήθηκε οριστικός δασμός στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1796/1999 του Συμβουλίου με σκοπό την εξουδετέρωση των επιζήμιων αποτελεσμάτων της πρακτικής ντάμπινγκ.

- (6) Μεταξύ άλλων, η Επιτροπή αποδέχτηκε ανάληψη υποχρέωσης για την τιμή από τον Ουκρανό παραγωγό-εξαγωγέα Joint Stock Company Silur («Silur») δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης 1999/572/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(7)</sup>. Οι εισαγωγές ορισμένων τύπων ΣΚΧ που παρήχθησαν και εξήχθησαν απευθείας από τη Silur στην Κοινότητα απηλλάγησαν του δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1796/1999. Η απαλλαγή από το δασμό εξαρτάται, μεταξύ άλλων, από την προσκόμιση έγκυρου τιμολογίου ανάληψης υποχρέωσης που συνοδεύει τα προϊόντα που υπόκεινται σε ανάληψη υποχρέωσης. Δεν πρέπει να εκδίδεται τέτοιο τιμολόγιο που βασίζεται στην ανάληψη υποχρέωσης για τις εξαγωγές ΣΚΧ που δεν υπόκεινται στην ανάληψη υποχρέωσης (ρήτρα 4.2 της ανάληψης υποχρέωσης).

**B. ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΝΑΛΗΨΕΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ**

**1. Drumet (Πολωνία)**

- (7) Η ανάληψη υποχρέωσης της Drumet εφαρμόζεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ΣΚΧ που παρήχθησαν και πωλήθηκαν άμεσα (ήτοι τιμολογήθηκαν και μεταφέρθηκαν διά πλοίου) από την εν λόγω εταιρεία στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα (ρήτρα 2 της ανάληψης υποχρέωσης). Συνεπώς όλες οι άλλες εξαγωγές εκτός από αυτές που πραγματοποιήθηκαν άμεσα στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα δεν καλύπτονται από τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης και υπόκεινται σε δασμό αντιντάμπινγκ (27,9 %).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 239 της 30.7.1998, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 45 της 19.2.1999, σ. 8.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 217 της 17.8.1999, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 155 της 20.5.1998, σ. 11.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 217 της 17.8.1999, σ. 63.

- (8) Η Drumet ανέλαβε επίσης την υποχρέωση να μην καταστρατηγήσει τις διατάξεις της υποχρέωσης που ανέλαβε, μεταξύ άλλων, «με οποιοδήποτε άλλο μέσο», σύμφωνα με τη ρήτρα 6 της ανάληψης υποχρέωσης.
- (9) Κατά τη διάρκεια του 2002, η Επιτροπή συνέλεξε πληροφορίες από διάφορες πηγές σύμφωνα με τις οποίες είχε λόγους να πιστεύει ότι, από τον Σεπτέμβριο 1999, περίπου 30 % των πωλήσεων της Drumet στην Κοινότητα δεν πραγματοποιήθηκαν άμεσα, ήτοι δεν τιμολογήθηκαν και μεταφέρθηκαν δια πλοίου στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα, αλλά σε συνδεδεμένη εταιρεία στην Κοινότητα (στον εισαγωγέα). Δεδομένου ότι η Drumet είχε εκδώσει τιμολόγια για τις αναλήψεις υποχρεώσεων που συνόδευαν τα ΣΚΧ σύμφωνα με την ανάληψη υποχρέωσης, οι εν λόγω πωλήσεις στον εισαγωγέα απηλλάγησαν δασμού. Ζητήθηκε δύο φορές από τη Drumet να ενημερώσει την Επιτροπή σχετικά με ενδεχόμενους συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα. Και στις δύο περιπτώσεις, ήτοι τον Μάιο και τον Αύγουστο 2002, η Drumet απάντησε ότι «δεν έχει μετοχές σε πελάτες ΣΚΧ που παράγει στην ΕΚ», και ότι «δεν έχει άμεσες ή έμμεσες σχέσεις ... με κοινοτικούς εισαγωγείς ...» και ότι ο εισαγωγέας «... είναι ανεξάρτητη εταιρεία».
- (10) Η Επιτροπή αναζήτησε στη συνέχεια πληροφορίες από το σχετικό εμπορικό μητρώο του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο εισαγωγέας. Με βάση την εν λόγω πληροφορία, διαπιστώθηκε ότι ο κύριος μέτοχος της Drumet κατείχε επίσης 50 % των μετοχών του εν λόγω εισαγωγέα από τον Ιούνιο 1999 μέχρι τον Ιούλιο 1999 και 95 % των μετοχών του εισαγωγέα από τον Ιούλιο 1999. Ως εκ τούτου, οι δύο εταιρείες θεωρήθηκαν ότι ήταν συνδεδεμένες, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι και οι δύο υπόκεινταν στον έλεγχο του ίδιου ατόμου. Δεδομένου ότι η ανάληψη υποχρέωσης ισχύει μόνο για τους μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα και η Drumet είχε εκδώσει τιμολόγια για πωλήσεις στον εισαγωγέα, θεωρήθηκε ότι σημειώθηκε παραβίαση της ανειλημμένης υποχρέωσης. Η Drumet ενημερώθηκε συνεπώς για τα βασικά περιστατικά και παρατηρήσεις βάσει των οποίων πιθανόν να αποσύρει η Επιτροπή την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης (προκαταρκτική κοινολόγηση) και να επιβάλει οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ. Παραχωρήθηκε προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να υποβληθούν παρατηρήσεις γραπτώς και προφορικά.
- (11) Η Drumet υπέβαλε σχόλια και ζήτησε ακρόαση. Αντίθετα με όσα αναφέρονται παραπάνω (βλέπε αιτιολογική σκέψη 9), η Drumet παραδέχθηκε ότι οι δύο εταιρείες ήταν συνδεδεμένες για ορισμένο χρονικό διάστημα. Εντούτοις, η Drumet υπέβαλε αντίγραφο συμφωνίας κηδεμονίας σύμφωνα με την οποία ο κύριος μέτοχος της Drumet είχε, κατά τους ισχυρισμούς, πωλήσει τις μετοχές του στον γενικό διευθυντή του εισαγωγέα τον Ιούλιο 1999. Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι ο κύριος μέτοχος της Drumet δεν είχε ποτέ ενεργήσει ή υπογράψει εξ ονόματος του εισαγωγέα. Η Drumet ισχυρίστηκε ότι με βάση τα παραπάνω, οι δύο εταιρείες έπαψαν να συνδέονται από τον Ιούλιο 1999.
- (12) Η Επιτροπή δεν συμμερίζεται αυτήν την άποψη. Κατά πρώτον, η συμφωνία κηδεμονίας αναφέρει ότι ο κύριος μέτοχος της Drumet συνεχίζει να ενεργεί ως μέτοχος του εισαγωγέα έναντι όλων των άλλων τρίτων μερών. Κατά δεύτερον, δεν του επιτρέπεται να κοινολογήσει ούτε την ύπαρξη της συμφωνίας ούτε το περιεχόμενό της. Κατά τρίτον, μια από τις διατάξεις της συμφωνίας πράγματι αναφέρει ότι είναι μέτοχος του εν λόγω εισαγωγέα. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συνήγαγε το συμπέρασμα ότι η συμφωνία κηδεμονίας δεν είχε άρει την υφιστάμενη σχέση μεταξύ των δύο εταιρειών. Τέλος, ο ισχυρισμός ότι ο κύριος μέτοχος της Drumet δεν είχε ποτέ ενεργήσει εξ ονόματος του εισαγωγέα ή υπογράψει έγγραφα θεωρήθηκε άσχετος. Πράγματι αποτελεί συνήθη εμπορική πρακτική να εκπροσωπούνται νομικά οι εταιρείες από τον διαχειριστή τους και τον γενικό διευθυντή τους και όχι από τους μετόχους τους. Στην περίπτωση της εισαγωγέας εταιρείας, δεν υπήρχε ένδειξη ότι ο γενικός διευθυντής δεν τη διαχειριζότο ή δεν την αντιπροσώπευε.
- (13) Η Drumet προσκόμισε επίσης σύμβαση για τη μεταβίβαση μετοχών που είχε πραγματοποιηθεί με συμβολαιογραφική πράξη. Εντούτοις, σύμφωνα με την εν λόγω σύμβαση, ο κύριος μέτοχος της Drumet πώλησε τις μετοχές του στον γενικό διευθυντή του εισαγωγέα μόλις τον Οκτώβριο 2002, ενώ η Drumet είχε ισχυριστεί ότι οι δύο εταιρείες έπαψαν να συνδέονται από τον Ιούλιο 1999 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 11).
- (14) Η Επιτροπή συμπέρανε ότι οι δύο εταιρείες συνδέονταν πράγματι από τον Ιούλιο 1999 μέχρι τον Οκτώβριο 2002 και ότι οι πωλήσεις του εισαγωγέα κακώς επωφεληθήκαν από την απαλλαγή από το δασμό αντιντάμπινγκ, αφού αυτό ήταν αντίθετο προς τις διατάξεις της ανάληψης υποχρέωσης, σύμφωνα με την αιτιολογική σκέψη 7.
- (15) Εξάλλου συνήχθη το συμπέρασμα ότι η εταιρεία είχε σαφώς υποβάλει παραπλανητικές πληροφορίες σχετικά με τη σχέση, παραβιάζοντας έτσι την ανειλημμένη υποχρέωση κατά την έννοια της ρήτρας 6 της ανάληψης υποχρέωσης «κατά οποιοδήποτε άλλο τρόπο», όπως αναφέρεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 8.
- (16) Επειδή διαπιστώθηκαν παραβιάσεις της ανειλημμένης υποχρέωσης, η εταιρεία ενημερώθηκε σχετικά με τα ουσιαστά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων ενδέχεται να ανακαλέσει η Επιτροπή την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης και σχετικά με τη σύσταση για επιβολή, σε αυτήν, οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ (προκαταρκτική κοινολόγηση). Παραχωρήθηκε προθεσμία δέκα ημερών εντός της οποίας μπορούν να υποβληθούν παρατηρήσεις γραπτώς.
- (17) Η Drumet υπέβαλε σχόλια και ζήτησε ακρόαση. Η εταιρεία υπέβαλε νομική γνωμοδότηση που συνέταξε καθηγητής της Νομικής της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο εισαγωγέας, σύμφωνα με την οποία, στο πλαίσιο συμφωνίας κηδεμονίας αυτού του τύπου, ο κηδεμόνας πρέπει να θεωρείται ως έχων την οικονομική ιδιοκτησία των μετοχών. Συνεπώς υποβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ο γενικός διευθυντής του εισαγωγέα, μέσω της συμφωνίας κηδεμονίας, είχε αποκτήσει την οικονομική ιδιοκτησία ως προς τον εισαγωγέα. Εντούτοις, κατά τη διάρκεια ακρόασης, οι εκπρόσωποι της Drumet δεν αρνήθηκαν ότι η μεταβίβαση των μετοχών δεν είχε γίνει επίσημα πριν τον Οκτώβριο 2002, πράγμα που σημαίνει ότι ο κύριος μέτοχος της Drumet συνέχισε να είναι ο επίσημος ιδιοκτήτης του εισαγωγέα μέχρι την εν λόγω ημερομηνία. Επομένως, το εγχείρημα αυτό απορρίφθηκε.



- (18) Τέλος, η Επιτροπή θεώρησε εύλογο και σκόπιμο να εξετάσει επιπλέον την ουσιαστική επίπτωση της εν λόγω σχέσεως, ήτοι να διαπιστώσει κατά πόσον οι τιμές μεταπώλησης του εισαγωγέα ανταποκρίνονται στις τιμές που θα εφήρμοζαν κανονικά οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Κοινότητα στους τελικούς πελάτες τους. Συνεπώς η Επιτροπή πρότεινε, δύο φορές, επίσκεψη επαλήθευσης των στοιχείων στις εγκαταστάσεις του εισαγωγέα και ενημέρωσε τη Drumet σχετικά με την πρόθεσή της. Εντούτοις, ο εισαγωγέας δεν συμφώνησε να πραγματοποιηθεί η εν λόγω επίσκεψη.
- (19) Με βάση τα πορίσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 14 (σχέση των δύο εταιρειών) και 15 (παραπλανητικές πληροφορίες), η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ανάληψη υποχρέωσης παραβιάστηκε. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι η Drumet, αρνούμενη τη σχέση με τον εισαγωγέα, παραβίασε τη σχέση εμπιστοσύνης που είχε με την Επιτροπή και η οποία αποτελεί τη βάση της αποδοχής οποιασδήποτε ανάληψης υποχρέωσης (\*). Συνεπώς, πρέπει να ανακληθεί η αποδοχή της υποχρέωσης που ανέλαβε η Drumet και να επιβληθούν στην εν λόγω εταιρεία οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ.
- (20) Βάσει των παραπάνω, θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα ο πίνακας του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 362/1999.

## 2. Silur (Ουκρανία)

- (21) Η ανάληψη υποχρέωσης της Silur εφαρμόζεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ΣΚΧ που παρήχθησαν και πωλήθηκαν άμεσα (ήτοι τιμολογήθηκαν και μεταφέρθηκαν δια πλοίου) από τη Silur στους πρώτους μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα. Επιπλέον, το πεδίο της ανάληψης υποχρέωσης περιορίζεται σε ορισμένους τύπους ΣΚΧ (επενδυμένα). Οι τύποι του προϊόντος που δεν υπάγονται στο εν λόγω πεδίο εφαρμογής υπόκεινται στην καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ και δεν πρέπει να εκδίδεται τιμολόγιο που βασίζεται στην ανάληψη υποχρέωσης για τα εν λόγω προϊόντα.
- (22) Η Silur ανέλαβε την υποχρέωση να μην καταστρατηγήσει τις διατάξεις της υποχρέωσης που ανέλαβε, μεταξύ άλλων, με παραπλανητικές δηλώσεις σχετικά με την καταγωγή των προϊόντων ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο, σύμφωνα με τη ρήτρα 6 της ανάληψης υποχρέωσης.
- (23) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής που έχουν αναλάβει την παρακολούθηση της εφαρμογής της ανειλημμένης υποχρέωσης πληροφορήθηκαν ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) είχε προβεί σε έρευνα σχετικά με τα ΣΚΧ (επενδυμένα) που παρήγαγε η Silur και στη συνέχεια εξήγαγε στην Κοινότητα. Η εν λόγω έρευνα αποκάλυψε ότι τα ΣΚΧ (επενδυμένα) που παρήγαγε η Silur στην Ευρωπαϊκή Ένωση είχαν εισαχθεί σε σημαντικές ποσότητες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή με ψευδή δηλωμένη καταγωγή άλλης τρίτης χώρας. Οι ουκρανικές αρχές που συνεργάστη-

καν πλήρως με την OLAF υπέβαλαν όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που απεδείκνυαν ότι τα εμπορεύματα που εισήλθαν στην Κοινότητα με βουλγαρική καταγωγή παρήχθησαν από τη Silur και στην πραγματικότητα ήταν ουκρανικής καταγωγής. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα με ψευδή δηλωμένη καταγωγή πραγματοποιήθηκαν εν γνώσει της Silur.

- (24) Επιπλέον, οι δραστηριότητες που διεξήγαγαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής που είχαν αναλάβει την παρακολούθηση αποκάλυψαν ότι η Silur είχε εκδώσει τιμολόγια για τύπους προϊόντος που δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής της ανάληψης υποχρέωσης [ΣΚΧ (επενδυμένα)]. Με την έκδοση τιμολογίων βάσει της ανάληψης υποχρέωσης, αυτοί οι τύποι προϊόντος κακώς επωφελήθηκαν από απαλλαγή της πληρωμής δασμών αντιντάμπινγκ.
- (25) Βάσει των πορισμάτων που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 23 και 24, σημειώθηκε παραβίαση της ανειλημμένης υποχρέωσης κατά δύο τρόπους, ήτοι με παραπλανητικές δηλώσεις καταγωγής και με έκδοση τιμολογίων ανάληψης υποχρέωσης ανά τύπο προϊόντος που δεν υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής της ανάληψης υποχρέωσης. Επειδή διαπιστώθηκαν παραβιάσεις των αναλήψεων υποχρέωσης, η εταιρεία ενημερώθηκε σχετικά με τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων επρόκειτο να ανακαλέσει η Επιτροπή την αποδοχή των αναλήψεων υποχρέωσης και σχετικά με τη σύσταση για επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ (τελική κοινολόγηση). Παραχωρήθηκε προθεσμία εντός της οποίας μπορούσαν να υποβληθούν παρατηρήσεις γραπτώς και προφορικώς.
- (26) Η Silur υπέβαλε γραπτά σχόλια. Δεν σχολίασε την ουσία των πορισμάτων που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 23 και 24. Εντούτοις, πρότεινε να διατηρηθεί η ισχύς της ανάληψης υποχρέωσης. Σχετικά με το θέμα αυτό, η Silur πρότεινε να αναληφθούν μελλοντικά πρόσθετες υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων και παρακολούθησης.
- (27) Η Επιτροπή δεν αποδέχθηκε την εν λόγω προσέγγιση δεδομένου ότι είχε αποδειχθεί ότι η ανάληψη υποχρέωσης είχε παραβιαστεί κατά δύο τρόπους. Στη συνέχεια η Silur πληροφόρησε την Επιτροπή ότι επιθυμούσε να ανακαλέσει την ανάληψη υποχρέωσης.
- (28) Βάσει των παραπάνω, θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα ο πίνακας του άρθρου 1 της απόφασης 1999/572/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

(\* ) Απόφαση του Πρωτοδικείου της 4ης Ιουλίου 2002, υπόθεση T-340/99 Arne Mathisen AS κατά του Συμβουλίου.

Ανακαλούνται οι αναλήψεις υποχρέωσης των εταιρειών Drumet SA και Joint Company Silur που είχαν γίνει αποδεκτές.

## Άρθρο 2

1. Ο πίνακας το άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 362/1999 του Συμβουλίου αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ουγγαρία	Drótarú és Drótkótel Ipari és Kereskedelmi Rt Besenyői utca 18, 3527 Miskolc, Ουγγαρία	8616
Πολωνία	Slaskie Zakłady Lin i Drutu "Linodrut" Spółka Akcyjna, Fabryka Lin i Drutów "Linodrut" Zabrze Spółka z ograniczona odpowiedzialnoscia PL-41-800 Zabre, Sobieskiego Street No 1, Fabryka Lin i Drutów "Falind" Spółka z ograniczona odpowiedzialnoscia PL-41-201 Sosnowiec, Niwecka Street 1 Górnoslaska Fabryka Lin i Drutu Linodrut Bytom Spółka organiczona odpowiedzialnoscia, 41-906 Bytom, Ks. Jerzego Popieluszki Street 1 Dolnoslaska fabryka Lin i Drutu 'Linodrut Linmet' Spółka z organiczona odpowiedzialnoscia, 58-309 Walbrzych, Sluga Street 2	8619»

2. Ο πίνακας το άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης 1999/572/ΕΚ της Επιτροπής αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Χώρα	Κατασκευαστής	Πρόσθετος κωδικός Taric
Μεξικό	Aceros Camesa SA de CV Margarita Maza de Juárez No.154 Col. Nueva Ind. Vallejo México D.F.C.P.07700 Μεξικό	A022
Νότια Αφρική	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Νότια Αφρική	A023
Ινδία	Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd, Shakespeare Sarani Calcutta 700071 Ινδία	A024»

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1679/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2003-04, της εκτιμώμενης παραγωγής μη εκκοκκισμένου βαμβακιού καθώς και της προκύπτουσας από αυτή προσωρινής μείωσης της τιμής στόχου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για την ενίσχυση της βαμβακοπαραγωγής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 <sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι η εκτιμώμενη παραγωγή του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού που μνημονεύεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 καθώς και η προσωρινή μείωση της τιμής στόχου που προκύπτει από αυτή, πρέπει να καθορίζονται πριν από τις 10 Σεπτεμβρίου της οικείας περιόδου εμπορίας.
- (2) Το άρθρο 19 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 προβλέπει ότι η εκτιμώμενη παραγωγή πρέπει να καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τις προβλέψεις της συγκομιδής.
- (3) Δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η προσωρινή μείωση της τιμής στόχου υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις

που προβλέπονται στο άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού, αντικαθιστώντας εντούτοις την πραγματική παραγωγή με την εκτιμώμενη παραγωγή προσαυξημένη κατά 15 %.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης φυσικών ινών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Για την περίοδο εμπορίας 2003-04, η εκτιμώμενη παραγωγή του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού καθορίζεται ως εξής:

- 1 065 668 τόνοι για την Ελλάδα,
- 334 247 τόνοι για την Ισπανία,
- 1 108 τόνοι για την Πορτογαλία.

2. Για την περίοδο εμπορίας 2003-04, η προσωρινή μείωση της τιμής στόχου καθορίζεται σε:

- 37,418 ευρώ/100 kg για την Ελλάδα,
- 34,654 ευρώ/100 kg για την Ισπανία,
- 0 ευρώ/100 kg για την Πορτογαλία.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1680/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Σεπτεμβρίου 2003**  
**για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων**  
**προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1166/2003 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1575/2003 <sup>(6)</sup>.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 57.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 224 της 6.9.2003, σ. 25.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε ευρώ)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	15,39	8,87
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	15,39	15,17
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	15,39	8,64
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	15,39	14,66
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	17,31	18,29
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	17,31	12,84
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	17,31	12,84
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,17	0,47

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.3.2001, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1681/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 24ης Σεπτεμβρίου 2003**  
**για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 <sup>(2)</sup>.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1615/2003 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1622/2003 <sup>(6)</sup>.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1615/2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1615/2003 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 230 της 16.9.2003, σ. 29.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 231 της 17.9.2003, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή <sup>(1)</sup> (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	9,89
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	57,17
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	57,17
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	19,98

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 15.9 έως τις 23.9.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	μέσης ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	134,39 (****)	79,22	175,53 (***)	165,53 (***)	145,53 (***)	119,41 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	12,56	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	16,38	—	—	—	—	—

(\*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(\*\*\*). Fob Duluth.

(\*\*\*\*) Θετική πριμοδότηση 14 EUR ανά τόνο ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 18,17 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 27,73 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)  
0,00 EUR/τόνο (SRW2).



## ΟΔΗΓΙΑ 2003/83/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Σεπτεμβρίου 2003

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων II, III και VI της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί περοσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/80/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

μετά από διαβούλευση με την επιστημονική επιτροπή καλλυντικών προϊόντων και μη διατροφικών προϊόντων προοριζομένων για τους καταναλωτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το υπεροξειδίο του βενζολίου και ο μεθυλαιθέρας της υδροκινόνης (συνώνυμο της 4-μεθοξυφαινόλης) περιλαμβάνονται σήμερα στο παράρτημα II, ενώ η υδροκινόνη υπόκειται ήδη σε περιορισμούς και όρους που ορίζονται στο παράρτημα III. Η επιστημονική επιτροπή καλλυντικών προϊόντων και μη διατροφικών προϊόντων προοριζομένων για τους καταναλωτές, εφεξής SCCNFP, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, λόγω της πολύ χαμηλής έκθεσης του καταναλωτή, η χρήση υπεροξειδίου του βενζολίου, υδροκινόνης και μεθυλαιθέρα της υδροκινόνης σε συστήματα τεχνητών νυχιών δεν προκαλεί κίνδυνο. Επομένως, ο αριθμός αναφοράς 178 του παραρτήματος II και ο αριθμός αναφοράς 14 του παραρτήματος III μέρος 1 θα πρέπει να τροποποιηθούν καταλλήλως, ο αριθμός αναφοράς 382 του παραρτήματος II θα πρέπει να διαγραφεί και θα πρέπει να προστεθούν οι αριθμοί αναφοράς 94 και 95 στο παράρτημα III μέρος 1.
- (2) Η SCCNFP έχει τη γνώμη ότι τα τοξικολογικά αποτελέσματα των αλάτων της διαμινλοκόλης και, ιδιαιτέρως, η ευκολία με την οποία παράγουν νιτρωδαμίνες, είναι παρόμοια με τις αντίστοιχες ιδιότητες των διακλανολαμινών και ότι οι διακυλαμίνες και τα άλατά τους έχουν πολύ παρόμοιες ιδιότητες με τα αντίστοιχα ανάλογα των διαμινλοκόλων όσον αφορά τον σχηματισμό νιτρωδαμινών. Ο όρος «διαμινλοκόλες» και «διακυλαμίνες» είναι συνώνυμοι με τις «δευτερεύουσες αμινλοκόλες» και «δευτερεύουσες αλκυλαμίνες» και ο δεύτερος όρος είναι λιγότερο ασαφής. Επομένως, θα πρέπει να τροποποιηθεί καταλλήλως ο αριθμός αναφοράς 411 του παραρτήματος II και οι αριθμοί αναφοράς 60, 61 και 62 του παραρτήματος III μέρος 1.
- (3) Η SCCNFP κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ένωση 3-οξειδίο της 2,4-διαμινο-πυριμιδίνης (CAS No 74638-76-9) μπορεί να χρησιμοποιείται με ασφάλεια σε καλλυντικά προϊόντα, σε

συγκεντρώσεις μέχρι 1,5 %. Κατά συνέπεια, το 3-οξειδίο της 2,4-διαμινο-πυριμιδίνης θα πρέπει να συμπεριληφθεί στο παράρτημα III μέρος 1 με αριθμό αναφοράς 93.

- (4) Η SCCNFP έχει τη γνώμη ότι η χρήση του 1,2-διβρωμο-2,4-δικυανοβουτανίου θα πρέπει να περιορίζεται σε προϊόντα ξεβγάλματος με το σημερινό ανώτατο επιτρεπόμενο επίπεδο του 0,1 %. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθεί καταλλήλως ο αριθμός αναφοράς 36 του παραρτήματος VI μέρος 1.
- (5) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθεί καταλλήλως η οδηγία 76/768/ΕΟΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα καλλυντικά προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα II, III και VI της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ τροποποιούνται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσουν ότι από τις 24 Μαρτίου 2005 τα καλλυντικά προϊόντα που δεν συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία δεν θα κυκλοφορούν στην αγορά από παραγωγούς της Κοινότητας ή από εισαγωγείς εγκατεστημένους στην Κοινότητα.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν θα πωλούνται ούτε θα διατίθενται στον τελικό καταναλωτή μετά από τις 24 Σεπτεμβρίου 2005.

## Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους νόμους, τις κανονιστικές ρυθμίσεις και τις διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την τις 24 Σεπτεμβρίου 2005. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις που θεσπίζουν τα κράτη μέλη για το σκοπό αυτό περιλαμβάνουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από σχετική παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 169.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 224 της 6.9.2003, σ. 27.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 20ή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα II, III και VI της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ τροποποιούνται ως εξής:

1. Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

- α) Ο αριθμός αναφοράς 178 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«178. 4-βενζολοξυφενόλη και 4-αιθοξυφενόλη».
- β) ο αριθμός αναφοράς 382 διαγράφεται·
- γ) ο αριθμός αναφοράς 411 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«411. Δευτερεύουσες αλκυλαμίνες και αμιναλκοόλες και τα άλατά τους».

2. Στο παράρτημα III, το μέρος 1 τροποποιείται ως εξής:

- α) Ο αριθμός αναφοράς 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Αριθμός αναφοράς	Ουσία	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ			Όροι χρήσης και προειδοποιήσεις που πρέπει να είναι τυπωμένες στην ετικέτα
		Τομέας εφαρμογής ή/και χρήσης	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο τελικό καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
«14	Υδροκινόνη (*)	<p>α) Οξειδωτικός χρωστικός παράγοντας για το χρωματισμό μαλλιών:</p> <p>1. Γενική χρήση</p> <p>2. Επαγγελματική χρήση</p> <p>β) Συστήματα τεχνητών νυχιών</p>	<p>0,3 %</p> <p>0,02 % (μετά την παρασκευή για χρήση)</p>	<p>Μόνον επαγγελματική χρήση</p>	<p>α) 1. — Να μην χρησιμοποιείται για τον χρωματισμό βλεφάρων ή φρυδιών</p> <p>— Ξεπλύνετε τα μάτια αμέσως αν το προϊόν έλθει σε επαφή με αυτά</p> <p>— Περιέχει υδροκινόνη</p> <p>2. — Μόνο για επαγγελματική χρήση</p> <p>— Περιέχει υδροκινόνη</p> <p>— Ξεπλύνετε τα μάτια αμέσως αν το προϊόν έλθει σε επαφή με αυτά</p> <p>β) — Μόνο για επαγγελματική χρήση</p> <p>— Να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα</p> <p>— Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης»</p>

(\*) Οι ουσίες αυτές δύνανται να χρησιμοποιούνται μόνες ή σε μείγμα μεταξύ τους σε ποσότητα τέτοια ώστε το άθροισμα των λόγων των περιεκτικότητων του καλλυντικού προϊόντος σε κάθε μία από τις ουσίες αυτές ως προς τη μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα για κάθε μία από αυτές να μην υπερβαίνει το 2.

β) Οι αριθμοί αναφοράς 60, 61 και 62 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Αριθμός αναφοράς	Ουσία	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ			Όροι χρήσης και προειδοποιήσεις που πρέπει να είναι τυπωμένες στην ετικέτα
		Τομέας εφαρμογής ή/και χρήσης	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο τελικό καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
«60	Λιπαρά οξέα διακυλαμινών και διαμινάλκοολών		Μέγιστη περιεκτικότητα δευτερεύουσας αμίνης: 0,5 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Να μην χρησιμοποιείται με συστήματα νιτρώδωσης</li> <li>— Μέγιστη περιεκτικότητα δευτερεύουσας αμίνης: 5 % (ισχύει για τις πρώτες ύλες)</li> <li>— Μέγιστη περιεκτικότητα νιτροσαμίνης: 50 μg/kg</li> <li>— Να διατηρείται σε περιέκτες ελεύθερους από νιτρίδια</li> </ul>	
61	Μονοακυλαμίνες, μονοαμινάλκοόλες και τα άλατά τους		Μέγιστη περιεκτικότητα δευτερεύουσας αμίνης: 0,5 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Να μην χρησιμοποιείται με συστήματα νιτρώδωσης</li> <li>— Ελάχιστη καθαρότητα: 99 %</li> <li>— Μέγιστη περιεκτικότητα δευτερεύουσας αμίνης: 0,5 % (ισχύει για τις πρώτες ύλες)</li> <li>— Μέγιστη περιεκτικότητα νιτρωδαμίνης: 50 μg/kg</li> <li>— Να διατηρείται σε περιέκτες ελεύθερους από νιτρίδια</li> </ul>	
62	Τριακυλαμίνες, τριαμινάλκοόλες και τα άλατά τους	<ul style="list-style-type: none"> <li>α) Προϊόντα που δεν προορίζονται για ξέβγαλμα</li> <li>β) Άλλα προϊόντα</li> </ul>	α) 2,5 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>α) β)</li> <li>— Να μην χρησιμοποιείται με συστήματα νιτρώδωσης</li> <li>— Ελάχιστη καθαρότητα: 99 %</li> <li>— Μέγιστη περιεκτικότητα δευτερεύουσας αμίνης: 0,5 % (ισχύει για τις πρώτες ύλες)</li> <li>— Μέγιστη περιεκτικότητα νιτρωδαμίνης: 50 μg/kg</li> <li>— Να διατηρείται σε περιέκτες ελεύθερους από νιτρίδια»</li> </ul>	

γ) Προστίθενται οι αριθμοί αναφοράς 93, 94 και 95:

Αριθμός αναφοράς	Ουσία	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ			Όροι χρήσης και προειδοποιήσεις που πρέπει να είναι τυπωμένες στην ετικέτα
		Τομέας εφαρμογής ή/και χρήσης	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο τελικό καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
«93	3-οξείδιο της 2,4-διαμινοπυριμιδίνης (CAS αριθ. 74638-76-9)	Παρασκευάσματα για τη φροντίδα των μαλλιών	1,5%		

Αριθμός αναφοράς	Ουσία	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ			Όροι χρήσης και προειδοποιήσεις που πρέπει να είναι τυπωμένες στην ετικέτα
		Τομέας εφαρμογής ή/και χρήσης	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο τελικό καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
94	Υπεροξειδίο του βενζολίου	Συστήματα τεχνητών νυχιών	0,7 % (μετά την παρασκευή)	Μόνο επαγγελματική χρήση	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Μόνο για επαγγελματική χρήση</li> <li>— Να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα</li> <li>— Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</li> </ul>
95	Μεθυλαιθέρας της υδροκινόνης	Συστήματα τεχνητών νυχιών	0,02 % (μετά την παρασκευή για χρήση)	Μόνο επαγγελματική χρήση	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Μόνο για επαγγελματική χρήση</li> <li>— Να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα</li> <li>— Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης»</li> </ul>

3. Στο παράρτημα VI μέρος 1 ο αριθμός αναφοράς 36 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Αριθμός αναφοράς	Ουσία	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	Όροι χρήσης και προειδοποιήσεις που πρέπει να είναι τυπωμένες στην ετικέτα
α	β	γ	δ	ε
«36	1,2-Διβρωμο-2,4-δικυανοβουτάνιο (methylidibromo glutaronitrile)	0,1 %	Μόνο για προϊόντα ξεβγάλματος»	

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με τον ευρωπαϊκό κατάλογο των επαγγελματικών ασθενειών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3297]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/670/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 211,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η σύσταση 90/326/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 1990, σχετικά με την έγκριση ευρωπαϊκού καταλόγου των επαγγελματικών ασθενειών<sup>(1)</sup> εφαρμόστηκε ευρέως από τα κράτη μέλη, τα οποία κατέβαλαν σημαντικές προσπάθειες, ιδίως για να ευθυγραμμιστούν με τις διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα I της σύστασης, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής του 1996 σχετικά με τον ευρωπαϊκό κατάλογο των επαγγελματικών ασθενειών<sup>(2)</sup>.
- (2) Κατά την περίοδο από την έκδοση της σύστασης 90/326/ΕΟΚ έως σήμερα, η τεχνική και επιστημονική πρόοδος έδωσε τη δυνατότητα να γίνουν καλύτερα γνωστοί οι μηχανισμοί εμφάνισης ορισμένων επαγγελματικών ασθενειών καθώς και οι αιτιώδεις σχέσεις. Θεωρείται συνεπώς αιτιολογημένη η ενσωμάτωση των αντίστοιχων τροποποιήσεων σε μια νέα σύσταση και στον ευρωπαϊκό κατάλογο των επαγγελματικών ασθενειών καθώς και στο συμπληρωματικό κατάλογο.
- (3) Η πείρα που αποκτήθηκε από το 1990, με την παρακολούθηση της προαναφερόμενης σύστασης στα κράτη μέλη, συνέβαλε στον καλύτερο προσδιορισμό των διαφόρων πτυχών που έπρεπε να βελτιωθούν ώστε να επιτευχθούν πληρέστερα οι στόχοι της σύστασης, κυρίως όσον αφορά την πρόληψη καθώς και τη συλλογή και τη συγκρισιμότητα των σχετικών δεδομένων.

- (4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προσαρμογή στις αλλαγές της εργασίας και της κοινωνίας: μια νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας 2002-2006»<sup>(3)</sup> αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην ενίσχυση της πρόληψης των επαγγελματικών ασθενειών. Η παρούσα σύσταση πρέπει να αποτελέσει ένα ιδιαίτερα κατάλληλο μέσο για την πρόληψη σε κοινοτικό επίπεδο.
- (5) Η προαναφερόμενη ανακοίνωση τονίζει τη σημασία της συμμετοχής όλων των συντελεστών — δημόσιων αρχών και κοινωνικών εταίρων, μεταξύ άλλων — με σκοπό την προώθηση της βελτίωσης της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία, στο πλαίσιο μιας «καλής διακυβέρνησης» που στηρίζεται στη συμμετοχή όλων, σύμφωνα με τη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση<sup>(4)</sup>. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρείται σκόπιμο να κληθούν όλα τα κράτη μέλη να προωθήσουν την ενεργό συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων συντελεστών για την ανάπτυξη αποτελεσματικών μέτρων πρόληψης των επαγγελματικών ασθενειών.
- (6) Η ανακοίνωση αναφέρει επίσης ότι πρέπει να εγκριθούν εθνικοί ποσοτικοί στόχοι για τη μείωση του ποσοστού αναγνωρισμένων επαγγελματικών ασθενειών.
- (7) Το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τη νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας στην εργασία (2002-2006)<sup>(5)</sup> καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν συντονισμένες πολιτικές πρόληψης, συνεπείς και προσαρμοσμένες στην εθνική πραγματικότητα, καθορίζοντας στο πλαίσιο αυτό μετρήσιμους στόχους μείωσης των εργατικών ατυχημάτων και των επαγγελματικών ασθενειών, ιδίως σε εκείνους τους τομείς δραστηριότητας όπου καταγράφονται υψηλότερα από το μέσο όρο ποσοστά περιστατικών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1990, σ. 39.<sup>(2)</sup> COM(96) 454 τελικό.<sup>(3)</sup> COM(2002) 118 τελικό.<sup>(4)</sup> COM(2001) 428 τελικό.<sup>(5)</sup> ΕΕ C 161 της 5.7.2002, σ. 1.

- (8) Καθήκον του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, που ιδρύθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/94 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, είναι, μεταξύ άλλων, η παροχή, στις κοινοτικές υπηρεσίες και στα κράτη μέλη, των αντικειμενικών, εύλογων και αποτελεσματικών τεχνικών, επιστημονικών και οικονομικών πληροφοριών που είναι αναγκαίες για τη χάραξη και την εφαρμογή πολιτικών προστασίας της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων και η συλλογή και η διάδοση τεχνικών, επιστημονικών και οικονομικών πληροφοριών στα κράτη μέλη. Στο πλαίσιο αυτό, ο Οργανισμός πρέπει να διαδραματίζει επίσης σημαντικό ρόλο στις ανταλλαγές πληροφοριών, εμπειριών και ορθών πρακτικών σχετικά με την πρόληψη των επαγγελματικών ασθενειών.
- (9) Τα εθνικά συστήματα υγείας μπορούν να έχουν σημαντικό ρόλο στην καλύτερη πρόληψη των επαγγελματικών ασθενειών, κυρίως με την αύξηση της ευαισθητοποίησης του ιατρικού προσωπικού για τη βελτίωση των γνώσεων και της διάγνωσης των εν λόγω ασθενειών,

ΔΙΑΤΥΠΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Υπό την επιφύλαξη ευνοϊκότερων εθνικών νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, η Επιτροπή συνιστά στα κράτη μέλη τα εξής:

1. να εισαγάγουν το συντομότερο δυνατό στις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις τους σχετικά με τις ασθένειες που επιστημονικά αναγνωρίζονται ως επαγγελματικές για τις οποίες μπορεί να θεμελιωθεί δικαίωμα αποζημίωσης και πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο λήψης προληπτικών μέτρων, τον ευρωπαϊκό κατάλογο του παραρτήματος I·
2. να αναλάβουν να εισαγάγουν στις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις τους το δικαίωμα αποζημίωσης λόγω επαγγελματικών ασθενειών στους εργαζόμενους οι οποίοι υποφέρουν από πάθηση που δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος I, αλλά της οποίας είναι δυνατόν να αποδειχθούν η προέλευση και ο επαγγελματικός χαρακτήρας, ιδίως αν η πάθηση περιλαμβάνεται στο παράρτημα II·
3. να αναπτύξουν και να βελτιώσουν αποτελεσματικά μέτρα πρόληψης των επαγγελματικών ασθενειών οι οποίες αναφέρονται στον ευρωπαϊκό κατάλογο του παραρτήματος I, να προωθήσουν την ενεργό συμμετοχή των ενδιαφερομένων, πραγματοποιώντας, όταν αυτό είναι αναγκαίο, ανταλλαγές πληροφοριών, εμπειριών, και ορθών πρακτικών μέσω του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία·
4. να ορίσουν εθνικούς ποσοτικούς στόχους για τη μείωση του ποσοστού αναγνωρισμένων επαγγελματικών ασθενειών, και, κατά προτεραιότητα, εκείνων που αναφέρονται στο παράρτημα I του ευρωπαϊκού καταλόγου·
5. να εξασφαλίσουν τη δήλωση όλων των περιστατικών επαγγελματικών ασθενειών, να καταστήσουν σταδιακά συμβατές τις στατιστικές των επαγγελματικών ασθενειών με τον κατάλογο

του παραρτήματος I και σύμφωνες με τις σε εξέλιξη εργασίες στο πλαίσιο του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος σχετικά με το σύστημα εναρμόνισης των ευρωπαϊκών στατιστικών για τις επαγγελματικές ασθένειες, έτσι ώστε για κάθε περιστατικό επαγγελματικής ασθένειας να υπάρχουν πληροφορίες ως προς τον παράγοντα ή το αίτιο που την προκάλεσε, την ιατρική διάγνωση και το φύλο του ασθενούς·

6. να καθιερώσουν ένα σύστημα συλλογής πληροφοριών ή δεδομένων σχετικά με την επιδημιολογία των ασθενειών που περιέχονται στο παράρτημα II ή κάθε άλλης ασθένειας επαγγελματικού χαρακτήρα·
7. να προωθήσουν την έρευνα στον τομέα των παθήσεων που συνδέονται με την επαγγελματική δραστηριότητα, ιδίως δε των παθήσεων που περιέχονται στο παράρτημα II και των διαταραχών ψυχοκοινωνικής φύσης·
8. να εξασφαλίσουν ευρεία διάδοση των εγγράφων που βοηθούν στη διάγνωση των επαγγελματικών ασθενειών οι οποίες περιλαμβάνονται στους εθνικούς καταλόγους τους, λαμβάνοντας υπόψη κυρίως τις «βοηθητικές σημειώσεις για τη διάγνωση των επαγγελματικών ασθενειών» που δημοσίευσε η Επιτροπή·
9. να διαβιβάσουν στην Επιτροπή τα στατιστικά και επιδημιολογικά δεδομένα σχετικά με τις αναγνωρισμένες επαγγελματικές ασθένειες σε εθνικό επίπεδο και να εξασφαλίσουν ότι οι ενδιαφερόμενοι θα έχουν πρόσβαση σε αυτά, ιδίως μέσω του δικτύου πληροφοριών που δημιούργησε ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία·
10. να προωθήσουν ενεργό συμβολή των εθνικών συστημάτων υγείας στην πρόληψη των επαγγελματικών ασθενειών, ιδίως με την αύξηση της ευαισθητοποίησης του ιατρικού προσωπικού για τη βελτίωση των γνώσεων και της διάγνωσης των ασθενειών αυτών.

### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη ορίζουν τα κριτήρια αναγνώρισης κάθε επαγγελματικής ασθένειας σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ή πρακτική.

### Άρθρο 3

Η παρούσα σύσταση αντικαθιστά τη σύσταση 90/326/ΕΟΚ.

### Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη καλούνται να ενημερώσουν την Επιτροπή για τα μέτρα που έλαβαν ή σκοπεύουν να λάβουν για την εφαρμογή της παρούσας σύστασης, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Βρυξέλλες, 19 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Άννα ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 216 της 20.8.1994, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Ευρωπαϊκός κατάλογος των επαγγελματικών ασθενειών

Οι ασθένειες που περιλαμβάνονται σε αυτό τον κατάλογο πρέπει να συνδέονται άμεσα με την ασκούμενη δραστηριότητα. Η Επιτροπή θα καθορίσει κριτήρια αναγνώρισης για καθεμία από τις παρακάτω επαγγελματικές ασθένειες:

1. **Ασθένειες που προκαλούνται από τους παρακάτω χημικούς παράγοντες**
- 100 Ακρυλονιτρίλιο
- 101 Αρσενικό ή οι ενώσεις του
- 102 Βηρύλλιο (γλυκίνιο) ή οι ενώσεις του
- 103.01 Μονοξειδίο του άνθρακα
- 103.02 Φωσγένιο
- 104.01 Υδροκυανικό οξύ
- 104.02 Κυανίδια και ενώσεις
- 104.03 Ισοκυανικά
- 105 Κάδμιο ή οι ενώσεις του
- 106 Χρώμιο ή οι ενώσεις του
- 107 Υδράργυρος ή οι ενώσεις του
- 108 Μαγγάνιο ή οι ενώσεις του
- 109.01 Νιτρικό οξύ
- 109.02 Οξείδια του αζώτου
- 109.03 Αμμωνία
- 110 Νικέλιο ή οι ενώσεις του
- 111 Φώσφορος ή οι ενώσεις του
- 112 Μόλυβδος ή οι ενώσεις του
- 113.01 Οξείδια του θείου
- 113.02 Θεικό οξύ
- 113.03 Διθειάνθρακας
- 114 Βανάδιο ή οι ενώσεις του
- 115.01 Χλώριο
- 115.02 Βρώμιο
- 115.04 Ιώδιο
- 115.05 Φθόριο ή οι ενώσεις του
- 116 Αλειφατικοί ή αλεικυκλικοί υδρογονάνθρακες, συστατικά του πετρελαϊκού αιθέρα και της βενζίνης
- 117 Αλογονωμένα παράγωγα των αλειφατικών ή αλεικυκλικών υδρογονανθράκων
- 118 Βουτυλική, μεθυλική και ισοπροπυλική αλκοόλη
- 119 Αιθυλενογλυκόλη, διαιθυλενογλυκόλη 1,4-βουτανодиόλη καθώς και τα νιτροπαράγωγα των γλυκολών και της γλυκερόλης
- 120 Μεθυλαιθέρας, αιθυλαιθέρας, ισοπροπυλαιθέρας, βινυλαιθέρας, διχλωροίσοπροπυλαιθέρας, γουαϊακόλη μεθυλαιθέρας και αιθυλαιθέρας της αιθυλενογλυκόλης
- 121 Ακετόνη, χλωροακετόνη, βρωμοακετόνη, εξαφθοροακετόνη, μεθυλαιθυλοκετόνη, μεθυλο-ν-βουτυλοκετόνη, μεθυλοισοβουτυλοκετόνη, διακετοναλκοόλη, μεσιτυλοξείδιο, 2-μεθυλοκυκλοεξανόνη
- 122 Οργανοφωσφορικοί εστέρες
- 123 Οργανικά οξέα
- 124 Φορμαλδεΐδη
- 125 Αλειφατικά νιτροπαράγωγα
- 126.01 Βενζόλιο ή τα ομόλογά του (τα ομόλογα του βενζολίου προσδιορίζονται από τον τύπο:  $C_nH_{2n-6}$ )
- 126.02 Ναφθαλίνιο ή τα ομόλογά του (τα ομόλογα του ναφθαλινίου προσδιορίζονται από τον τύπο:  $C_nH_{2n-12}$ )
- 126.03 Βινυλοβενζόλιο και διβινυλοβενζόλιο



- 127 Αλογονωμένα παράγωγα των αρωματικών υδρογονανθράκων
- 128.01 Φαινόλες ή ομόλογα ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους
- 128.02 Ναφθόλες ή ομόλογα ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους
- 128.03 Αλογονωμένα παράγωγα των αλκυλαρυλοξειδίων
- 128.04 Αλογονωμένα παράγωγα των αλκυλαρυσουλφιδίων
- 128.05 Βενζοκινόνες
- 129.01 Αρωματικές αμίνες ή αρωματικές υδραζίνες ή τα αλογονωμένα, φαινολικά, νιτροδωμένα, νιτρωμένα ή σουλφονωμένα παράγωγά τους
- 129.02 Αλειφατικές αμίνες και τα αλογονωμένα παράγωγά τους
- 130.01 Νιτροπαράγωγα αρωματικών υδρογονανθράκων
- 130.02 Νιτροπαράγωγα φαινολών ή των ομολόγων τους
- 131 Αντιμόνιο και τα παράγωγά του
- 132 Εστέρες του νιτρικού οξέος
- 133 Υδροθειικό οξύ
- 135 Εγκεφαλοσπάθειες από οργανικούς διαλύτες που δεν καταγράφονται σε άλλες θέσεις
- 136 Πολυνευροπάθειες από οργανικούς διαλύτες που δεν καταγράφονται σε άλλες θέσεις
- 2. Ασθένειες του δέρματος που προκαλούνται από ουσίες και παράγοντες που δεν περιλαμβάνονται σε άλλες θέσεις**
- 201 Δερματικές ασθένειες και καρκίνοι του δέρματος που οφείλονται:
- 201.01 στην αιθάλη
- 201.03 στην πίσσα
- 201.02 στην άσφαλτο
- 201.04 στην πισσάσφαλτο
- 201.05 στο ανθρακένιο ή τις ενώσεις του —
- 201.06 στα ορυκτέλαια και στα ορυκτά λίπη
- 201.07 στην ακατέργαστη παραφίνη
- 201.08 στο καρβαζόλιο ή τις ενώσεις του
- 201.09 στα υποπροϊόντα της απόσταξης του λιθάνθρακα
- 202 Δερματικές παθήσεις που προκαλούνται στο εργασιακό περιβάλλον από επιστημονικά αναγνωρισμένες αλλεργιογόνες ή ερεθιστικές ουσίες που δεν καταγράφονται σε άλλες θέσεις
- 3. Ασθένειες που προκαλούνται από την εισπνοή ουσιών και παραγόντων που δεν καταγράφονται σε άλλες θέσεις**
- 301 Ασθένειες του αναπνευστικού συστήματος και καρκίνοι
- 301.11 Πυριτίαση
- 301.12 Πυριτίαση συνδυασμένη με πνευμονική φυματίωση
- 301.21 Αμιάντωση
- 301.22 Μεσοθηλώμα λόγω εισπνοής σκόνης αμιάντου
- 301.31 Πνευμονοκονιάσεις οφειλόμενες σε σκόνες πυριτικών ορυκτών
- 302 Επιπλοκή της αμιάντωσης από τον καρκίνο των βρόγχων
- 303 Βρογχοπνευμονικές παθήσεις οφειλόμενες σε σκόνες περιτετηγμένων μετάλλων
- 304.01 Εξωγενείς αλλεργικές κυψελίτιδες
- 304.02 Πνευμονική πάθηση προκαλούμενη από την εισπνοή σκόνης ή ινών βαμβακιού, λίνου, καναβιού, γιούτας, σιζάλ και βαγάσσης
- 304.04 Αναπνευστικές ανωμαλίες προκαλούμενες από την εισπνοή σκόνης κοβαλτίου, κασιτέρου, βαρίου και γραφίτη
- 304.05 Σιδήρωση
- 305.01 Νεοπλασματικές παθήσεις των ανώτερων αναπνευστικών οδών προκαλούμενες από σκόνη ξύλου
- 304.06 Αλλεργικό άσθμα προκαλούμενο από την εισπνοή αλλεργιογόνων ουσιών οι οποίες έχουν αναγνωρισθεί ως τέτοιες και είναι εγγενείς στο είδος της εργασίας
- 304.07 Ρινίτιδες αλλεργικής φύσης προκαλούμενες από την εισπνοή αλλεργιογόνων ουσιών οι οποίες έχουν αναγνωρισθεί ως τέτοιες και είναι εγγενείς στο είδος της εργασίας
- 306 Ινώσεις του υπεζωκότος, με περιορισμό της αναπνευστικής λειτουργίας, προκαλούμενες από τον αμιάντο

- 307 Χρόνια αποφρακτική βρογχίτιδα ή εμφύσημα των ανθρακωρύχων
- 308 Καρκίνος των πνευμόνων λόγω εισπνοής σκόνης αμιάντου
- 309 Βρογχοπνευμονικές παθήσεις που οφείλονται σε σκόνες ή ατμούς αργιλίου ή των ενώσεών του
- 310 Βρογχοπνευμονικές παθήσεις που προκαλούνται από σκόνη σκωριών Thomas
- 4. Λοιμώδεις και παρασιτικές ασθένειες**
- 401 Λοιμώδεις ή παρασιτικές ασθένειες που μεταδίδονται στον άνθρωπο από ζώα ή από πτώματα ζώων
- 402 Τέτανος
- 403 Βρουκέλλωση
- 404 Ιογενής ηπατίτιδα
- 405 Φυματίωση
- 406 Αμοιβάδωση
- 407 Άλλες λοιμώδεις ασθένειες που προσβάλλουν το προσωπικό το οποίο ασχολείται με την πρόληψη, την περιθαλψη, την παροχή κατ' οίκον βοήθειας και άλλες ανάλογες δραστηριότητες από τις οποίες υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης
- 5. Ασθένειες προκαλούμενες από τους ακόλουθους φυσικούς παράγοντες**
- 502.01 Καταρράκτης προκαλούμενος από θερμική ακτινοβολία
- 502.02 Ερεθισμοί του επιπεφυκότος λόγω έκθεσης σε υπεριώδεις ακτινοβολίες
- 503 Βαρηκοία ή κώφωση λόγω βλαπτικού θορύβου
- 504 Ασθένεια λόγω ατμοσφαιρικής συμπίεσης ή αποσυμπίεσης
- 505.01 Οστεοαρθρικές ασθένειες των χεριών και των καρπών που προκαλούνται από μηχανικές δονήσεις
- 505.02 Αγγειονευρωτικές ασθένειες που προκαλούνται από μηχανικές δονήσεις
- 506.10 Ασθένειες των περιαρθρικών θυλάλων λόγω πίεσης
- 506.11 Προεπιγονατική και υποεπιγονατική θυλακίτιδα
- 506.12 Ωλεκρανική θυλακίτιδα
- 506.13 Θυλακίτιδα του ώμου
- 506.21 Ασθένειες που οφείλονται σε υπερένταση των τενόντιων ελύτρων
- 506.22 Ασθένειες που οφείλονται σε υπερένταση του ενδοτενοντίου
- 506.23 Ασθένειες που οφείλονται σε υπερένταση των μυϊκών και τενοντίων καταφύσεων
- 506.30 Βλάβες του μηνίσκου ύστερα από εκτεταμένες περιόδους εργασίες σε γονατιστή θέση ή ανακούρκουδα
- 506.40 Παράλυση των νεύρων λόγω πίεσης
- 506.45 Σύνδρομο του καρπιαίου σωλήνα
- 507 Νυσταγμός των μεταλλωρύχων
- 508 Ασθένειες προκαλούμενες από τις ιοντίζουσες ακτινοβολίες
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**Συμπληρωματικός κατάλογος ασθενειών για τις οποίες υπάρχει υποψία ότι είναι επαγγελματικής προέλευσης, οι οποίες θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο δήλωσης, και των οποίων η εγγραφή στο παράρτημα Ι του ευρωπαϊκού καταλόγου ενδέχεται να εξεταστεί στο μέλλον**

- 2.1. Ασθένειες που προκαλούνται από τους παρακάτω χημικούς παράγοντες**
- 2.101 Όζον
- 2.102 Αλειφατικοί υδρογονάνθρακες, εκτός από εκείνους που αναφέρονται στη θέση 1.116 του παραρτήματος Ι
- 2.103 Διφαινύλιο
- 2.104 Δεκαλίνη
- 2.105 Αρωματικά οξέα — ανυδρίτες αρωματικών οξέων και τα αλογονωμένα παράγωγά τους
- 2.106 Οξείδιο του διφαινυλίου
- 2.107 Τετραϋδροφουράνιο
- 2.108 Θειοφαίνιο
- 2.109 Μεθακρυλονιτρίλιο  
Ακετονιτρίλιο
- 2.111 Θειοαλκοόλες
- 2.112 Μερκαπτάνες και θειοαιθέρες
- 2.113 Θάλλιο ή οι ενώσεις του
- 2.114 Αλκοόλες ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους που δεν αναφέρονται στη θέση 1.118 του παραρτήματος Ι
- 2.115 Γλυκόλες ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους που δεν αναφέρονται στη θέση 1.119 του παραρτήματος Ι
- 2.116 Αιθέρες ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους που δεν αναφέρονται στη θέση 1.120 του παραρτήματος Ι
- 2.117 Κετόνες ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους που δεν αναφέρονται στη θέση 1.121 του παραρτήματος Ι
- 2.118 Εστέρες ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους που δεν αναφέρονται στη θέση 1.122 του παραρτήματος Ι
- 2.119 Φουρφουράλη
- 2.120 Θειοφαινόλες ή τα ομόλογα ή τα αλογονωμένα παράγωγά τους
- 2.121 Άργυρος
- 2.122 Σελήνιο
- 2.123 Χαλκός
- 2.124 Ψευδάργυρος
- 2.125 Μαγνήσιο
- 2.126 Λευκόχρυσος
- 2.127 Ταντάλιο
- 2.128 Τιτάνιο
- 2.129 Τερπένια
- 2.130 Βοράνια
- 2.140 Ασθένειες που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης μαργάρου
- 2.141 Ασθένειες που προκαλούνται από ορμονικές ουσίες
- 2.150 Τερηδόνα οδόντων που οφείλεται στην εργασία σε βιομηχανίες σοκολάτας, ζάχαρης και αλεύρων
- 2.160 Οξείδιο του πυριτίου
- 2.170 Πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες που δεν καταγράφονται σε άλλες θέσεις
- 2.190 Διμεθυλοφορμαμίδιο
- 2.2. Ασθένειες του δέρματος που προκαλούνται από ουσίες και παράγοντες που δεν περιλαμβάνονται σε άλλες θέσεις**
- 2.201 Αλλεργικές και ορθοεργικές δερματικές παθήσεις που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι

- 2.3. Ασθένειες που προκαλούνται από την εισπνοή ουσιών που δεν περιλαμβάνονται σε άλλες θέσεις**
- 2.301 Πνευμονικές ινώσεις που οφείλονται σε μέταλλα που δεν περιλαμβάνονται στον ευρωπαϊκό κατάλογο
- 2.303 Βρογχοπνευμονικές παθήσεις και βρογχοπνευμονικοί καρκίνοι μετά από έκθεση σε:
- αιθάλη
  - πίσσα
  - άσφαλτο
  - πισσάσφαλτο
  - ανθρακένιο ή τις ενώσεις του
  - ορυκτέλαια και ορυκτά λίπη
- 2.304 Βρογχοπνευμονικές παθήσεις που οφείλονται σε τεχνητές ορυκτές ίνες
- 2.305 Βρογχοπνευμονικές παθήσεις που οφείλονται σε συνθετικές ίνες
- 2.307 Αναπνευστικές παθήσεις, ιδίως άσθμα, προκαλούμενες από ερεθιστικές ουσίες που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I
- 2.308 Καρκίνος του λάρυγγα από εισπνοή σκόνης αμιάντου
- 2.4. Λοιμώδεις και παρασιτικές ασθένειες που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I**
- 2.401 Παρασιτικές ασθένειες
- 2.402 Τροπικές ασθένειες
- 2.5. Ασθένειες προκαλούμενες από φυσικούς παράγοντες**
- 2.501 Αποκολλήσεις λόγω καταπόνησης των ακανθωδών αποφύσεων
- 2.502 Δισκοπάθειες της ραχιαίας και οσφυϊκής σπονδυλικής στήλης, προκαλούμενες από επανειλημμένες κατακόρυφες δονήσεις ολόκληρου του σώματος
- 2.503 Οζίδια των φωνητικών χορδών από παρατεταμένη καταπόνηση της φωνής για επαγγελματικούς λόγους
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Αυγούστου 2003

για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε στο πλαίσιο μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές μειγμάτων ουρίας και νιτρικού οξέος, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λιθουανίας

(2003/671/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Β. ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (βασικός κανονισμός), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2000 <sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές μειγμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λιθουανίας. Τα μέτρα που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού για όλους τους λιθουανούς παραγωγούς-εξαγωγείς ήταν υπό μορφή ειδικού δασμού 3,98 ευρώ ανά τόνο.

(2) Τον Ιανουάριο 2002, σε άλλη διαδικασία, επιβλήθηκαν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ, υπό μορφή ειδικού δασμού, στις εισαγωγές ουρίας καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λιθουανίας, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 92/2002 του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>. Εντούτοις, με την απόφαση 2002/498/EK της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/2002 του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 92/2002 του Συμβουλίου, ο μοναδικός λιθουανός παραγωγός-εξαγωγέας ουρίας, Stock Company Achema (Achema), απηλλάγη από τους εν λόγω δασμούς δεδομένου ότι η Επιτροπή απεδέχθη ανάληψη υποχρέωσης από αυτόν. Στο πλαίσιο της εν λόγω ανάληψης υποχρέωσης, για να εξουδετερωθούν οι κίνδυνοι αντισταθμιστικών ρυθμίσεων, η Achema ανέλαβε να τηρήσει ελάχιστες τιμές εισαγωγής και να αναφέρει στην Κοινότητα τις εισαγωγές όχι μόνο ουρίας, αλλά και των δύο άλλων αζωτούχων λιπασμάτων, ήτοι του νιτρικού αμμωνίου και των μειγμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου.

(3) Τον Σεπτέμβριο 2002, η Achema, παραγωγός-εξαγωγέας της Λιθουανίας υπέβαλε αίτηση για μερική ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η αίτηση περιοριζόταν στην εξέταση της μορφής του μέτρου, και ιδίως στην εξέταση της δυνατότητας αποδοχής της ανάληψης υποχρέωσης που πρότεινε ο αιτών.

(4) Η αίτηση βασίστηκε στο επιχείρημα ότι ο αιτών ανέλαβε υποχρέωση για την τιμή των μειγμάτων ουρίας και νιτρικού αμμωνίου στο πλαίσιο διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με την ουρία και υπέβαλε αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία ήταν πρόθυμος να αναλάβει υποχρέωση παρόμοιας φύσεως στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, που θα είχε ως συνέπεια την εξουδετέρωση των επιζήμιων αποτελεσμάτων της πρακτικής ντάμπινγκ και θα μπορούσε να παρακολουθηθεί.

(5) Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης, δημοσίευσε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* <sup>(7)</sup> και άρχισε έρευνα.

## Γ. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ

(6) Οι λεπτομέρειες των διαδικαστικών θεμάτων και πορισμάτων της ενδιάμεσης έρευνας επανεξέτασης αναφέρονται εκτενώς στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1675/2003 <sup>(8)</sup>.

(7) Σύμφωνα με την ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε, η Achema ανέλαβε να πωλεί μειγματα ουρίας και νιτρικού οξέος από τη Λιθουανία σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα σε ελάχιστη τιμή. Εξάλλου, χάρη στις τακτικές και λεπτομερείς εκθέσεις που ανέλαβε να υποβάλλει η Achema, η Επιτροπή θα μπορεί να ασκεί αποτελεσματικό έλεγχο της ανάληψης υποχρέωσης. Επιπλέον, όσον αφορά τον κίνδυνο καταστρατήγησης υπό μορφή αντιστάθμισης της τιμής μεταξύ του εν λόγω προϊόντος με τις τιμές άλλων προϊόντων, θα πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι η Achema τηρήσε τις ελάχιστες τιμές εισαγωγής για άλλα λιπάσματα που εξάγει στην Κοινότητα στο πλαίσιο της υποχρέωσης που ανέλαβε για την ουρία. Υπό τις συνθήκες αυτές, θεωρείται ότι ο κίνδυνος καταστρατήγησης θα είναι περιορισμένος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 238 της 22.9.2000, σ. 15.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 17 της 19.1.2002, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 51.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 168 της 27.6.2002, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ C 314 της 17.12.2002, σ. 2.<sup>(8)</sup> Βλέπε σελίδα 4 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- (8) Η έρευνα επανεξέτασης κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ανάληψη υποχρέωσης που πρότεine η Achema θα έχει ως αποτέλεσμα την εξουδετέρωση των επιζήμιων συνεπειών της πρακτικής ντάμπινγκ, μπορεί να παρακολουθηθεί αποτελεσματικά από την Επιτροπή και συνεπώς μπορεί να γίνει αποδεκτή. Οι εταιρείες ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό στα οποία βασίστηκε η αποδοχή.
- (9) Για να δοθεί η δυνατότητα στην Επιτροπή να παρακολουθεί αποτελεσματικά τη συμμόρφωση της Achema προς την ανάληψη υποχρέωσης, όταν υποβάλλεται αίτηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές, η απαλλαγή από το δασμό αντιντάμπινγκ υπόκειται στην προσκόμιση εμπορικού τιμολογίου το οποίο θα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 617/2000 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>. Αυτό το επίπεδο πληροφόρησης είναι επίσης απαραίτητο για να μπορούν οι τελωνειακές αρχές να επαληθεύουν με ικανοποιητική ακρίβεια ότι οι αποστολές αντιστοιχούν στα εμπορικά έγγραφα. Στην περίπτωση που δεν προσκομίζεται το έγγραφο αυτό, ή δεν αντιστοιχεί στο προϊόν που παρουσιάζεται στο τελωνείο, επιβάλλεται ο κατάλληλος δασμός αντιντάμπινγκ.
- (10) Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, μπορεί να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ, δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού. Η Achema ενημερώθηκε για τις συνέπειες της παραβίασης.

#### Δ. ΑΛΛΑΓΕΣ ΕΠΩΝΥΜΙΑΣ ΚΑΙ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

- (11) Κατά τη διάρκεια της μερικής ενδιάμεσης έρευνας επανεξέτασης, η εταιρεία πληροφόρησε την Επιτροπή ότι άλλαξε επωνυμία και διεύθυνση. Η μετονομασία οφείλεται στο γεγονός ότι η προηγούμενη μορφή της εταιρείας, ήτοι η Joint Stock Company, δεν υπάρχει πλέον στη Λιθουανία. Η νέα επωνυμία είναι Stock Company Achema. Η αλλαγή διεύθυνσης οφείλεται στη μεταβολή του ταχυδρομικού συστήματος της Λιθουανίας.

- (12) Η Επιτροπή εξέτασε αυτές τις πληροφορίες, που αποδεικνύουν ότι όλες οι δραστηριότητες της εταιρείας που σχετίζονται με την παραγωγή, τις πωλήσεις και τις εξαγωγές λιπασμάτων (νιτρικό αμμώνιο, μείγματα νιτρικού αμμωνίου και ουρία) δεν επηρεάζονται από τις εν λόγω μεταβολές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Η ανάληψη υποχρέωσης του παραγωγού που αναφέρεται παρακάτω, σε συνδυασμό με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ουρίας και νιτρικού αμμωνίου σε υδατικό ή αμμωνιούχο διάλυμα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λιθουανίας γίνεται αποδεκτή.

Χώρα	Εταιρεία	Συμπληρωματικός κωδικός Taric
Λιθουανία	Stock Company Achema Jonlaukio k., Ruklos sen., Jonavos r. LT-5005	A375

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 26 Σεπτεμβρίου 2003.

Βρυξέλλες, 27 Αυγούστου 2003.

Για την Επιτροπή  
Pascal LAMY  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 75 της 24.3.2000, σ. 3.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Σεπτεμβρίου 2003

για την ανάθεση, σε εκτελεστικούς φορείς, της διαχείρισης της κοινοτικής ενίσχυσης για προενταξιακά μέτρα, στους τομείς της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης, τα οποία εφαρμόζονται στη Δημοκρατία της Λετονίας κατά την προενταξιακή περίοδο

(2003/672/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με το συντονισμό της βοήθειας προς τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το ειδικό πρόγραμμα ένταξης για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη για τη Δημοκρατία της Λετονίας (που εφεξής καλείται «Sapard») εγκρίθηκε με την απόφαση της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 2000 <sup>(2)</sup>, και τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 2003 σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 696/2003 <sup>(4)</sup>.
- (2) Η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λετονίας και η Επιτροπή, ενεργώντας εξ ονόματος της Κοινότητας, υπέγραψαν στις 25 Ιανουαρίου 2001 την πολυετή χρηματοδοτική συμφωνία η οποία θεσπίζει το τεχνικό, νομικό και διοικητικό πλαίσιο για την εκτέλεση του προγράμματος Sapard, που τροποποιήθηκε με την ετήσια χρηματοδοτική συμφωνία για το 2001, που υπεγράφη στις 11 Φεβρουαρίου 2002, με την ετήσια χρηματοδοτική συμφωνία για το 2002, που υπεγράφη στις 4 Φεβρουαρίου 2003 και με την ετήσια χρηματοδοτική συμφωνία για το 2003, που υπεγράφη στις 27 Ιουνίου 2003.
- (3) Για την υλοποίηση ορισμένων μέτρων που καθορίζονται στο Sapard, από την αρμόδια αρχή της Δημοκρατίας της Λετονίας έχει οριστεί ένας οργανισμός Sapard. Το ταμείο εθνικών πόρων του Υπουργείου Οικονομικών έχει οριστεί για τα χρηματοοικονομικά καθήκοντα που πρόκειται να ασκήσει στο πλαίσιο της υλοποίησης του Sapard.
- (4) Με βάση μια κατά περίπτωση ανάλυση της ικανότητας διαχείρισης εθνικών και τομεακών προγραμμάτων/έργων, των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου και των δομών όσον αφορά τα δημόσια οικονομικά, όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/885/EK, της 6ης

Δεκεμβρίου 2001, για την ανάθεση, σε εκτελεστικούς φορείς, της διαχείρισης της κοινοτικής ενίσχυσης για τα προενταξιακά μέτρα, στους τομείς της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης, τα οποία εφαρμόζονται στη Δημοκρατία της Λετονίας κατά την προενταξιακή περίοδο <sup>(5)</sup>, όσον αφορά ορισμένα μέτρα που προβλέπονται στο Sapard.

- (5) Έκτοτε η Επιτροπή προέβη σε περαιτέρω ανάλυση, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999, όσον αφορά το μέτρο: «Τεχνική βοήθεια» όπως προβλέπονται στο Sapard. Η Επιτροπή θεωρεί ότι, όσον αφορά επίσης τα μέτρα αυτά, η Δημοκρατία της Λετονίας πληροί τις διατάξεις των άρθρων 4 έως 6 και του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2000, σχετικά με τον καθορισμό των χρηματοδοτικών κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου για την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη σε υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 188/2003 <sup>(7)</sup>, καθώς και τους ελάχιστους όρους που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999.
- (6) Είναι, επομένως, σκόπιμο να αρθεί η απαίτηση της εκ των προτέρων έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999 και να ανατεθεί, όσον αφορά το επικουρικό μέτρο 2 «Τεχνική βοήθεια», στον οργανισμό Sapard και στο ταμείο εθνικών πόρων του Υπουργείου Οικονομικών της Δημοκρατίας της Λετονίας η διαχείριση της ενίσχυσης σε αποκεντρωμένη βάση.
- (7) Επειδή όμως οι έλεγχοι που διεξήγαγε η Επιτροπή για το επικουρικό μέτρο 2 «Τεχνική βοήθεια» βασίζονται σε ένα σύστημα το οποίο δεν λειτουργεί ακόμη πλήρως, όσον αφορά όλα τα σχετικά στοιχεία, ενδείκνυται να ανατεθεί η διαχείριση του προγράμματος Sapard στον οργανισμό Sapard και στο ταμείο εθνικών πόρων του Υπουργείου Οικονομικών, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000, σε προσωρινή βάση.
- (8) Η ανάθεση της διαχείρισης του Sapard προβλέπεται μόνο εφόσον θα έχουν διεξαχθεί επιπλέον έλεγχοι, για να διασφαλιστεί ότι το σύστημα λειτουργεί ικανοποιητικά και θα έχουν εφαρμοστεί οι συστάσεις που ενδέχεται να εκδώσει η Επιτροπή όσον αφορά την ανάθεση της διαχείρισης της ενίσχυσης στον οργανισμό Sapard και στο ταμείο εθνικών πόρων του Υπουργείου Οικονομικών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 68.<sup>(2)</sup> C(2000) 3097.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 87.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 99 της 17.4.2003, σ. 24.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 327 της 12.12.2001, σ. 45.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 253 της 7.10.2000, σ. 5.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 27 της 1.2.2003, σ. 14.

(9) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2222/2000, οι δαπάνες για τις μελέτες σκοπιμότητας και άλλες σχετικές μελέτες καθώς και για την τεχνική βοήθεια που έχουν καταβληθεί από τους δικαιούχους πριν από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής για την ανάθεση της διαχείρισης μπορούν να επιστραφούν. Κατά συνέπεια, κρίνεται σκόπιμο να καθορισθεί η ημερομηνία από την οποία θα μπορούν να επιστραφούν οι δαπάνες αυτές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Αίρεται η απαίτηση της εκ των προτέρων έγκρισης, εκ μέρους της Επιτροπής, της επιλογής των έργων και της σύναψης της σύμβασης για το επικουρικό μέτρο 2 «Τεχνική βοήθεια» από τη Δημοκρατία της Λετονίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1266/1999.

#### Άρθρο 2

Η διαχείριση του προγράμματος SAPARD ανατίθεται σε προσωρινή βάση:

1. στην υπηρεσία στήριξης της υπαίθρου της Δημοκρατίας της Λετονίας, Republikas Laukums 2, Rīga LV 1981 για την υλοποίηση του επικουρικού μέτρου 2 «Τεχνική βοήθεια» όπως

καθορίζεται στο πρόγραμμα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη, το οποίο εγκρίθηκε με την απόφαση C(2000) 3097 της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 2000·

και

2. στο Υπουργείο Οικονομικών, ταμείο εθνικών πόρων, Smilšu Iela 1, Rīga LV 1919, για τα χρηματοοικονομικά καθήκοντα που πρόκειται να ασκήσει στο πλαίσιο της υλοποίησης του Sapard για το επικουρικό μέτρο 2 «Τεχνική βοήθεια», για τη Δημοκρατία της Λετονίας.

#### Άρθρο 3

Οι δαπάνες στο πλαίσιο του μέτρου «Τεχνική βοήθεια» είναι επιλέξιμες για κοινοτική συγχρηματοδότηση από τις 25 Οκτωβρίου 2000, υπό τον όρο πάντοτε ότι δεν έχουν καταβληθεί από τον οργανισμό Sapard πριν από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 24 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής